

BERNARD *Moteurs*

**Catalogue de
pièces de rechange**

Ersatzteilkatalog

**Spare parts
catalogue**

Onderdelencatalogus

617-627

717-727

PR 202

Code : 413732

Edition : 11-90



UTILISATION DU DOCUMENT

- La signification des signes et expressions codifiés utilisés dans les planches est indiquée en page 2.
- Le présent document contient tous les ensembles et pièces détachées vendables en rechange, il permet de déterminer avec précision leurs numéros et de les identifier par les illustrations.
- Sur les planches, les pièces sont désignées par des repères.
- En aucun cas le repère ne devra figurer sur la commande PR.
- Utiliser uniquement le numéro de code.
- En fin de catalogue un répertoire numérique indique la désignation des pièces ainsi que le n° des planches sur lesquelles elles figurent.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Das vorliegende dokument enthält sämtliche als Ersatzteile erhältlichen Baugruppen und Einzelteile; die dargestellten Bildtafeln erlauben die genaue Identifizierung der einzelnen Teile und deren Bestellnummer.
- Auf den Bildtafeln sind die Teile mit Positionsnummer gekennzeichnet.
- Die Ersatzteilbestellungen dürfen nur die Bestellnummer aufweisen.
- Die Positionsnummer darf also nie angegeben werden.
- Am Ende dieses katalogs zeichnet ein Zahlenverzeichnis die Ersatzteilbestimmung sowie den Nummer den Bildtafeln auf den sie stehen.

HOW TO USE THIS DOCUMENT

- This document lists all parts and assemblies available as spares. The nomenclature and part numbers may be found by reference to the appropriate figure.
- In the figures the various parts are indicated by item numbers.
- In no circumstances should these item numbers be quoted in any order for spare parts.
- Only the part number should be quoted.
- At the end of this catalogue, a numerical index states the description of the parts as well as the number of the figures where they can be found.

GEBRUIK VAN HET ONDERDELENBOEK

- De significatie van de codetekens en uitdrukkingen gebruikt op de tekeningen is aangeduid op bladzijde 2.
- Dit onderdelenboek bevat alle samenstellen van onderdelen en losse onderdelen die in de verkoop zijn. Het is zodanig opgesteld, dat met behulp van de illustraties de onderdeelnummers nauwkeurig vastgesteld kunnen worden.
- Op de tekeningen worden de onderdelen door legendenummers aangegeven.
- In geen geval mag het legendenummer op de onderdelenbestelling worden vermeld.
- Uitsluitend het codenummer gebruiken.
- Achteraan in het onderdelenboek duidt een cijferlijst de omschrijving van de onderdelen en het nummer van de tekeningen aan.

	FRANÇAIS	DEUTSCH	ENGLISH	NEDERLANDS
	Admission	Einlass	Inlet	Inlaat
	Echappement	Auspuff	Exhaust	Uitlaat
	Denture extérieure : Nombre de dents (exemple 10 dents)	Aussere Verzahnung : Anzahl der Zähne (Biespiel : 10 Zähne)	External teeth : Number of teeth (For example : 10 teeth)	Uitwendige vertanding : Aantal tanden (voorbeeld : 10 tanden)
	Denture intérieure : Nombre de dents (exemple 10 dents)	Innere Verzahnung : Anzahl der Zähne (Biespiel : 10 Zähne)	Internal teeth : Number of teeth (For example : 10 teeth)	Inwendige vertanding : Aantal tanden (voorbeeld : 10 tanden)
	Nombre de dents	Anzahl der Zähne	Number of teeth	Aantal tanden
	Voir planche ou voir page	Siehe Bildtafel oder Seite	" See Plate " or " see page "	Zie afbeelding of blz
	Unité de vente	Ver Kaufseinheit	Sold in following quantities	Verkoopseenheid
	Droite	Rechts	Right	Rechts
	Gauche	Links	Left	Links
	Pièce épuisée	Ersatzteile ouflage	Spare exhausted	Stuck Uitgeput

REPertoire DES PLANCHES

Planche 1	— CARTER - JEUX JOINTS
" 2	— BRIDES MOTEURS
" 3	— VILEBREQUINS
" 4	— CULASSE - BIELLE - PISTON
" 5	— DISTRIBUTION
" 6	— ALLUMAGE ELECTRONIQUE
" 7	— ALLUMAGE RUPTEUR
" 8	— ARRET MOTEUR
" 9	— CARBURATEUR
" 10	— FILTRE A AIR - FILTRE A BAIN HUILE
" 11	— GRAISSAGE
" 12	— REGULATION MOTEUR
" 13	— COMMANDE REGIME - REGULATION
" 14	— POTS ECHAPPEMENT
" 15	— POTS SILENCIEUX
" 16	— REFROIDISSEMENT
" 17	— RESERVOIR PLASTIQUE 617 - 717
" 18	— RESERVOIR TOLE 617 - 717
" 19	— RESERVOIR PLASTIQUE 627 - 727
" 20	— MISE EN MARCHE MANUELLE
" 21	— DEMARRAGE ELECTRIQUE
" 22	— ACCOUPLEMENTS
" 23	— EMBRAYAGE SIMPLE
" 24	— REDUCTEUR 1/2 (NOUVEAU)
" 25	— REDUCTEUR 1/2
" 26	— PRISE DE FORCE LATERALE 1/7,5

LIST OF FIGURES

Figure 1	— CYLINDER BLOCK - SET OF GASKETS
" 2	— ENGINES FLANGES
" 3	— CRANKSHAFTS
" 4	— CYLINDER HEAD - CONNECTING ROD - PISTON
" 5	— DISTRIBUTION
" 6	— ELECTRONIC IGNITION
" 7	— IGNITION - CONTACT BREAKERS
" 8	— STOPPING OF THE ENGINE
" 9	— CARBURETTOR
" 10	— AIR FILTER - OIL BATH AIR FILTER
" 11	— LUBRICATION
" 12	— SPEED GOVERNING
" 13	— SPEED CONTROL GOVERNING
" 14	— EXHAUST
" 15	— EXHAUST SILENCER
" 16	— COOLING
" 17	— PLASTIC TANK 617 - 717
" 18	— SHEET IRON TANK 617 - 717
" 19	— PLASTIC TANK 627 - 727
" 20	— MANUAL STARTING
" 21	— ELECTRIC STARTING
" 22	— COUPLINGS
" 23	— CLUTCH
" 24	— GEAR BOX RATIO 2/1 (NEW)
" 25	— GEAR BOX RATIO
" 26	— LATERAL POWER TAKE-OFF

BILDTAFELNVERZEICHNIS

Bildtafel	1	—	MOTORBLOCK - DICHTUNGSSATZ
"	2	—	FLANSCHEN MOTORS
"	3	—	KURBELWELLE - SONDERAUSFÜHRUNGEN
"	4	—	ZYLINDERKOPF - PLEUELSTANGE - KOLBEN
"	5	—	STEUERUNG
"	6	—	ELEKTRONISCHE ZÜNDUNG
"	7	—	ZÜNDUNG
"	8	—	MOTOR ABSTELLVORRICHTUNG
"	9	—	VERGASER
"	10	—	LUFTFILTER - ÖLBADLUFTFILTER
"	11	—	SCHMIERUNG
"	12	—	MOTORS DREHZAHLSREGULIERUNG
"	13	—	DREHZAHLSSTEUERUNG
"	14	—	AUSPUFF
"	15	—	SCHALLDÄMPFER
"	16	—	KÜHLUNG
"	17	—	KUNSTSTOFFTANK 617 - 717
"	18	—	BLECHTANK 617 - 717
"	19	—	KUNSTSTOFFTANK 627 - 727
"	20	—	STARTVORRICHTUNG
"	21	—	ELEKTRISCHER STARTER
"	22	—	KUPPLUNG
"	23	—	STANDARDKUPPLUNG
"	24	—	UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1/2
"	25	—	UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1/2
"	26	—	SEITLICHE KRAFTABNAHME

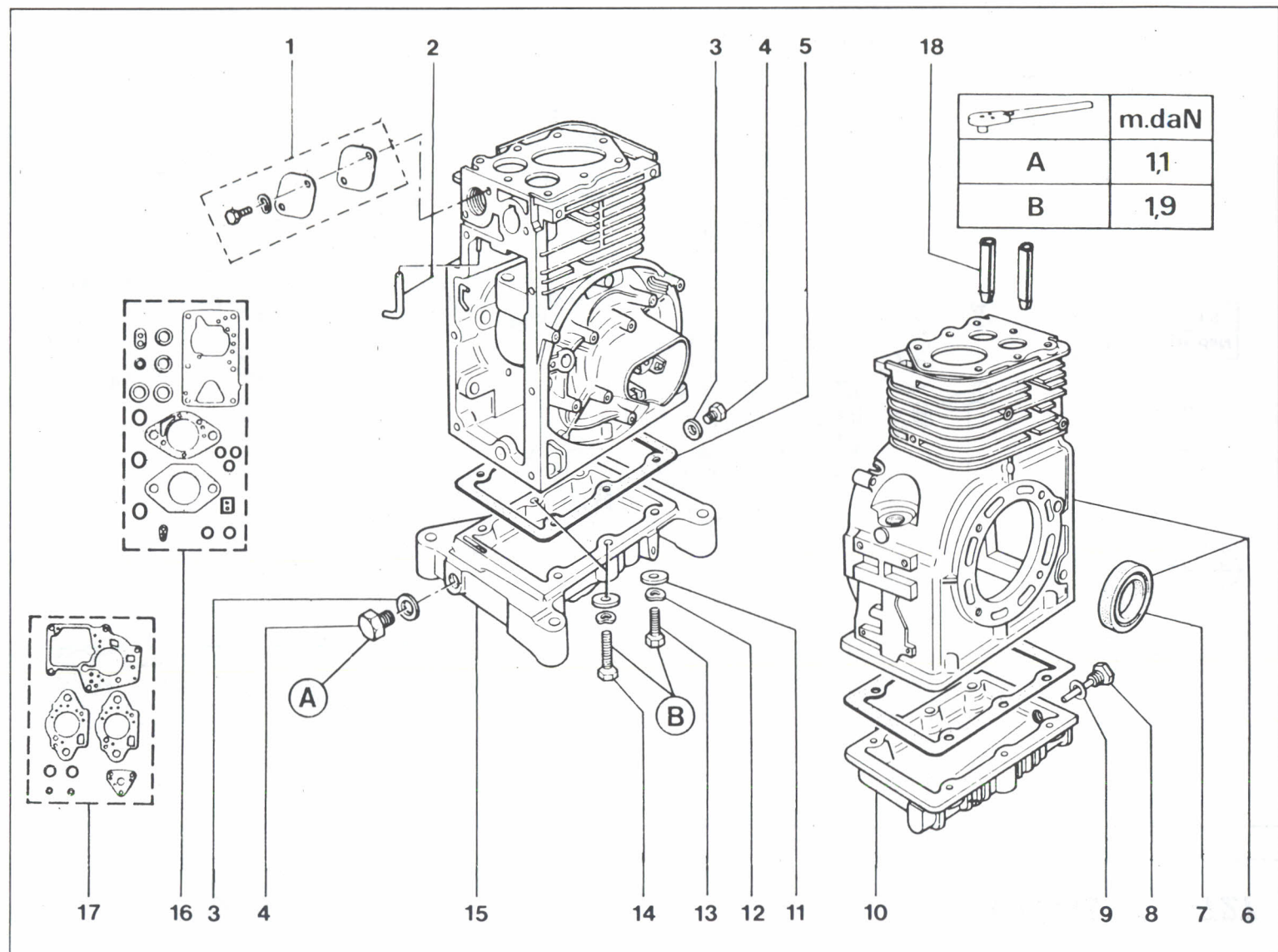
TEKENINGENLIJST

Tekening	1	--	CILINDERBLOCK - STEL DICHTINGEN
"	2	—	MOTORFLENSSEN
"	3	—	SPECIALE ASEINDEN
"	4	—	CILINDERKOP - DRIJFSTANG - ZUIGER
"	5	—	DISTRIBUTIE
"	6	—	ELEKTRONISCHE ONSTEKING
"	7	—	ONSTEKING - ONDERBREKER
"	8	—	STOPKNOP MOTOR
"	9	—	CARBURATOR
"	10	—	LUCHFILTER - OLIEBADLUCHTFILTER
"	11	—	SMERING
"	12	—	REGULATIE MOTOREN
"	13	—	REGULATIE GASBEDIENING
"	14	—	AFVOER UITLAATGASSEN
"	15	—	AFVOER UITLAATGASSEN
"	16	—	KOELING
"	17	—	BENZINETANK IN KUNSTSTOF 617 - 717
"	18	—	BENZINETANK IN METAAL 617 - 717
"	19	—	BENZINETANK IN KUNSTOF 627 - 717
"	20	—	AANZETSLINGER
"	21	—	ELEKTRISCHE STARTINRICHTING
"	22	—	KOPPELINGEN
"	23	—	VRIJLOOPKOPPECING
"	24	—	REDUCTIEKAST 1/2
"	25	—	REDUCTIEKAST 1/2
"	26	—	ZIJWAARTSE AFTAKAS

Rep	Réf.	617	717	
1	390 480		•	✂ (1 m)
2	628 012		•	
3	020 835			
4	000 754			
5	000 043			
6	390 485	•		
	390 415		•	
7	040 781			
8	304 525		•	
9	408 703		•	
10	305 138	•		
	415 124		•	
11	020 874			
12	408 260			
13	000 831			
14	020 771			
15	304 643			
16	409 828	•		
	409 965		•	
17	429 203		•	
18	414 526	•		+5/100
	414 527	•		+10/100
	415 158		•	+5/100
	415 159		•	+10/100
	415 156		•	+5/100
	415 157		•	+10/100

Planche **1**

617-627-717-727

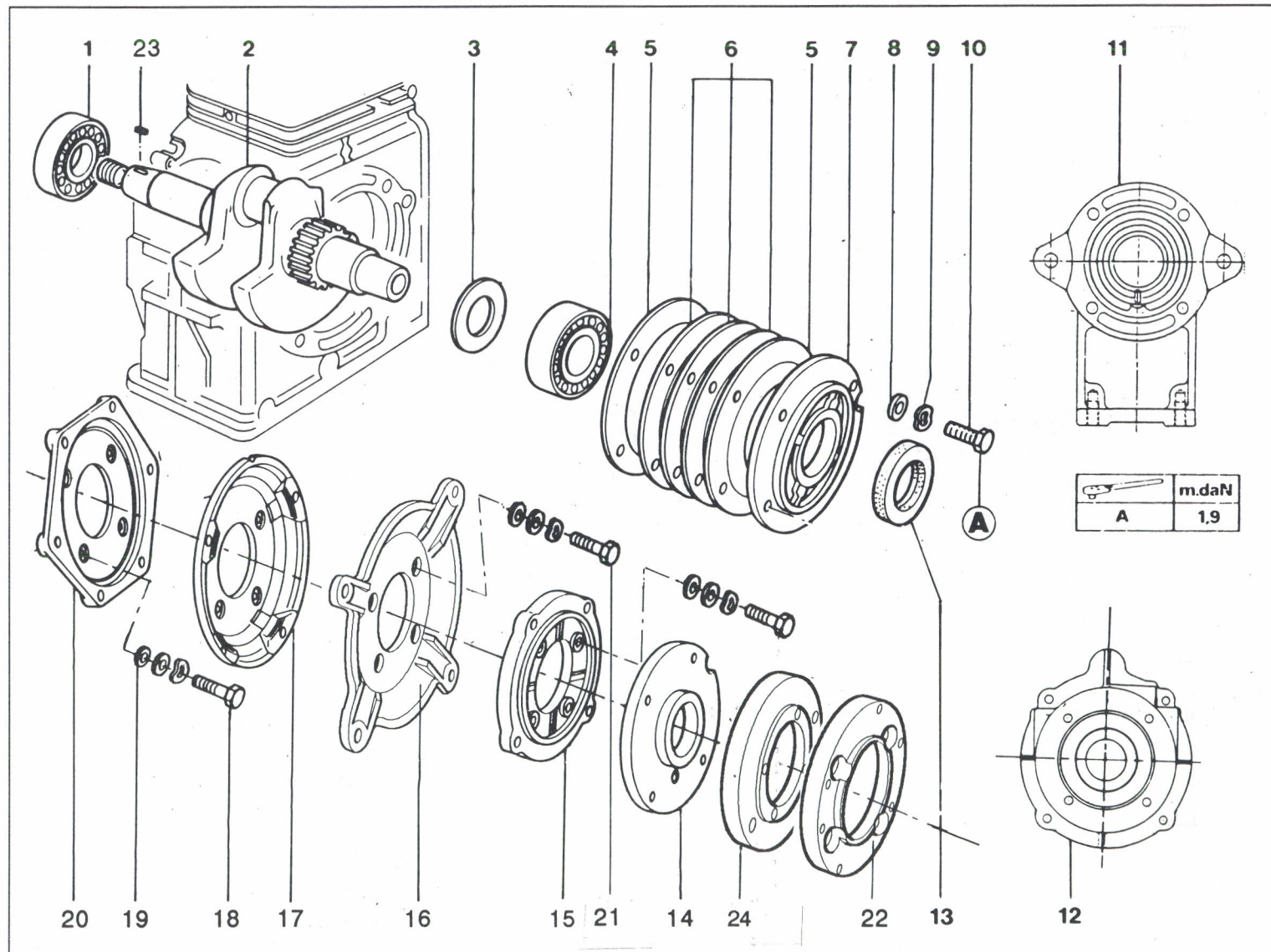


Rep	Réf.	617	717	617L	
1	033 624				
2					planche 3
3	414 233				
4	073 623				
5	412 804				
6	061 067				
7	390 360				
8	414 323				
9	408 260				
10	000 831				
11	305 821	.			
12	360 741	.			
13	414 322				
14	415 189				réd. 1/2
15	414 826				
16	414 479				
17	402 861				
18	000 819				
19	000 768				
20	000 021				
21	020 771				
22	416 732	.			
23	030 881				
24	416 797				spécial 110 spezial 110

Planche

2

617-627-717-727

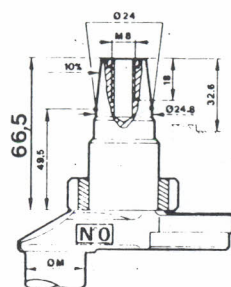


Rep	Réf.	617	717	
A	390 358			
B	390 359			
C	390 361			
D	390 363			
E	390 364			
F	390 417			
G	390 365			
H	390 366	•		
I	304 735	•		
J	390 362	•		
K	305 973			627

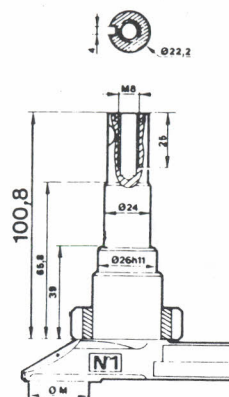
Planche

3

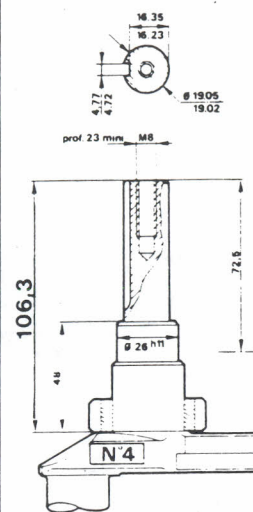
617-627-717-727



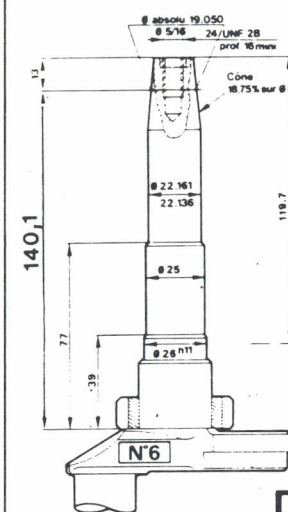
A



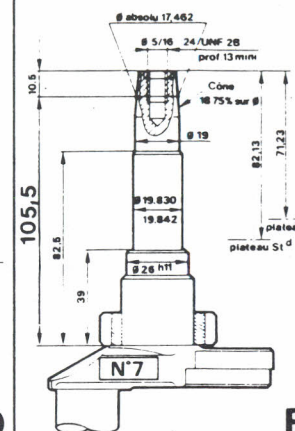
B



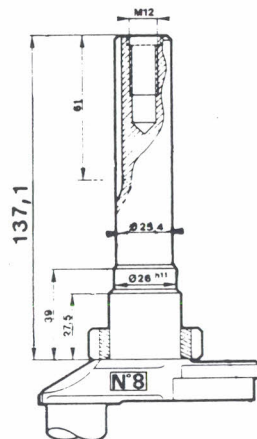
C



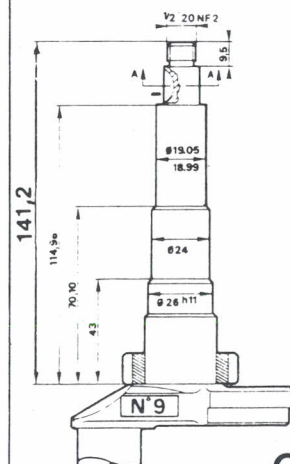
D



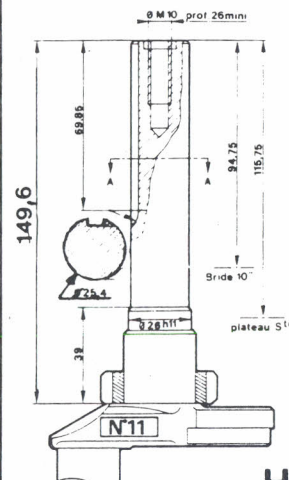
E



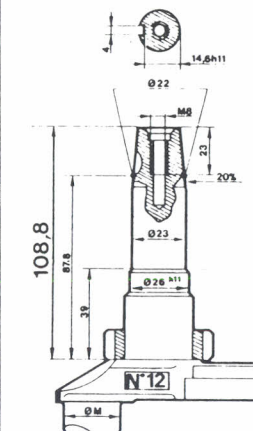
F



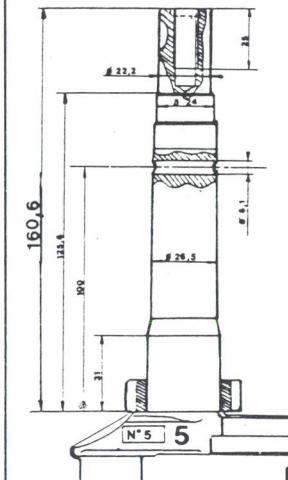
G



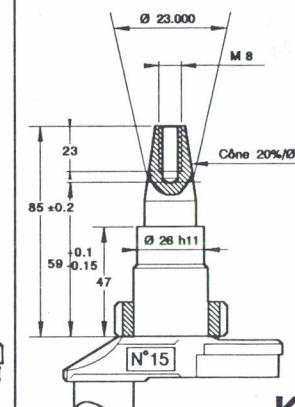
H



I



J



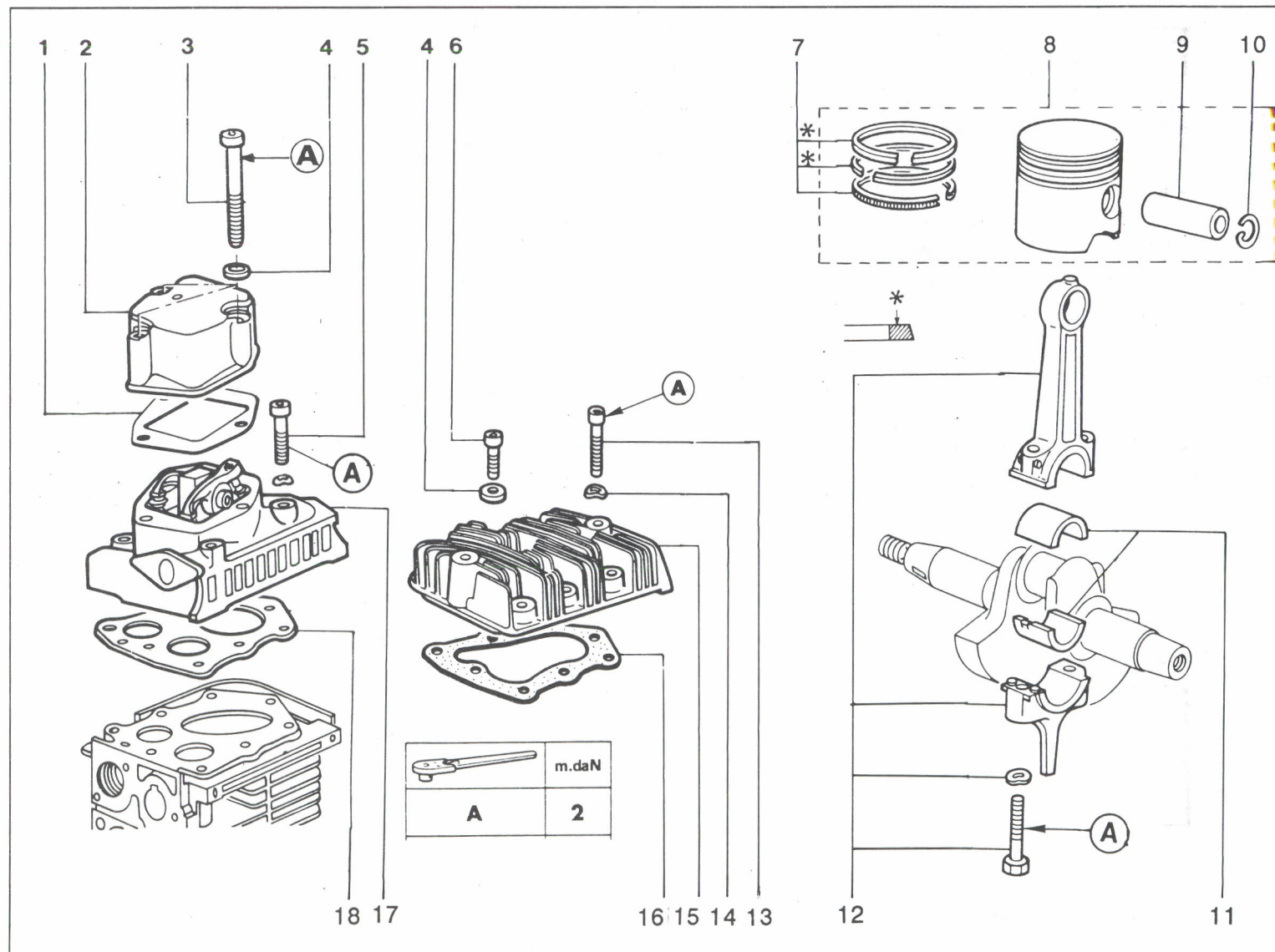
K

Rep	Réf.	617	717	
1	415 137		•	
2	501 441		•	
3	415 139		•	
4	414 323			
5	415 138		•	
6	414 336	•		
7	390 368			
	390 390			+ 5/10
8	390 367			+ 5/10
	390 391			
9	020 159			
10	010 425			
11	001 135			
	011 117			- 3/10
	011 115			- 6/10
12	304 237	•		
	304 496		•	617 L
13	414 337	•		
14	408 260	•		
15	412 997	•		
16	414 338	•		
17	304 531		•	
18	415 136		•	

Planche

4

617-627-717-727

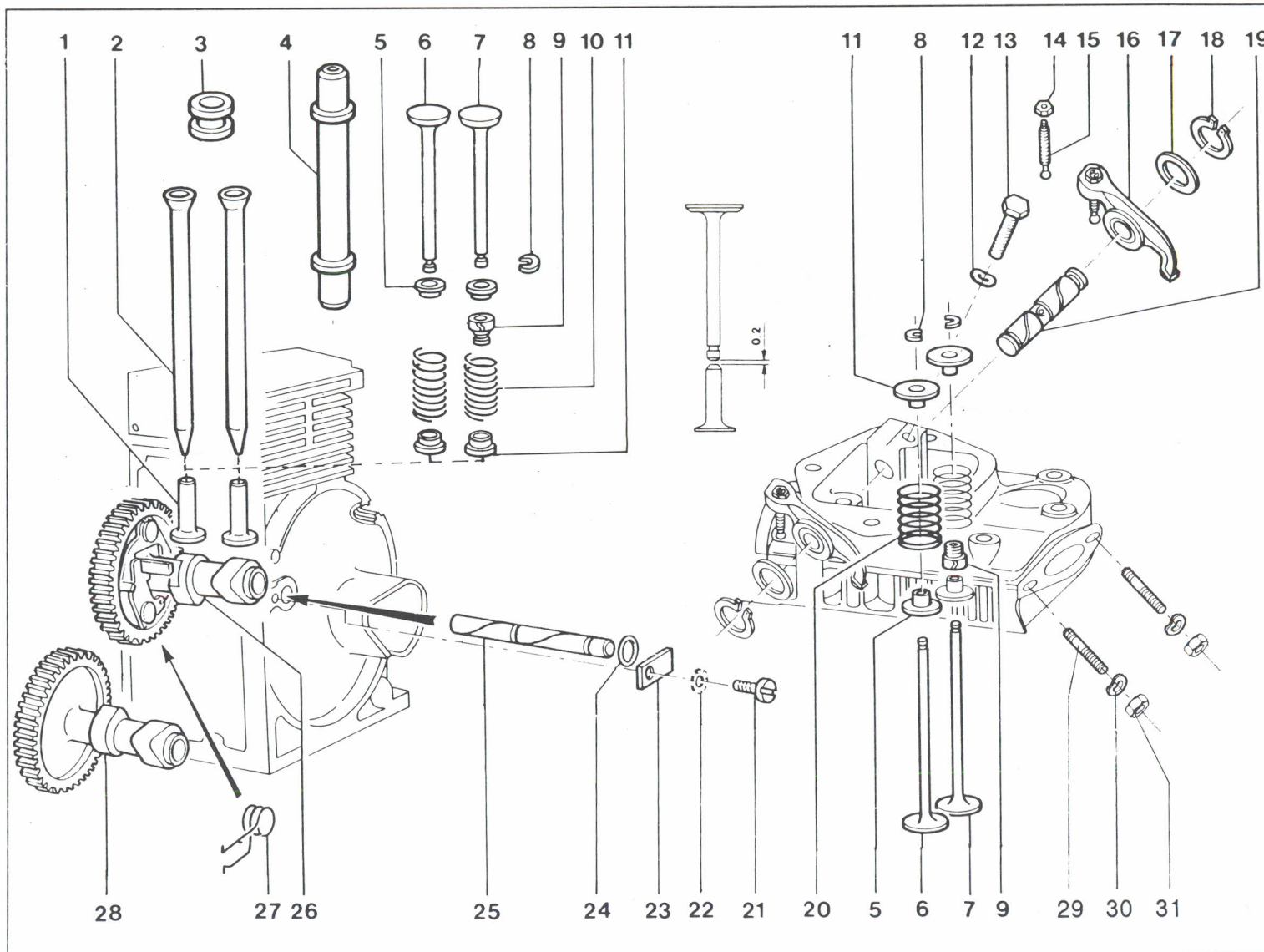


Rep	Réf.	617	717	
1	414 341	•		
	415 611		•	
2	415 143		•	
3	415 145		•	
4	416 708		•	
5	001 686			
6	414 343			
7	414 342			
8	021 076			
9	020 049			
10	414 250	•		
11	031 150			
12	416 731		•	
13	020 737		•	
14	030 833		•	
15	415 318		•	
16	304 532		•	
17	415 133		•	
18	402 506		•	
19	415 134		•	
20	415 132		•	
21	080 755			
22	070 858			
23	000 100			
24	000 092			
25	011 148			
26	304 121	•		
	304 854		•	
	304 799		•	4000 tr/mn
	305 977	•		617 L
27	404 622	•		
	415 902		•	
28	414 340	•		
	415 568	•		617 L
	415 543		•	
	415 141		•	4000 tr/mn
29	000 743		•	
30	000 852		•	
31	000 875		•	

Planche

5

617-627-717-727

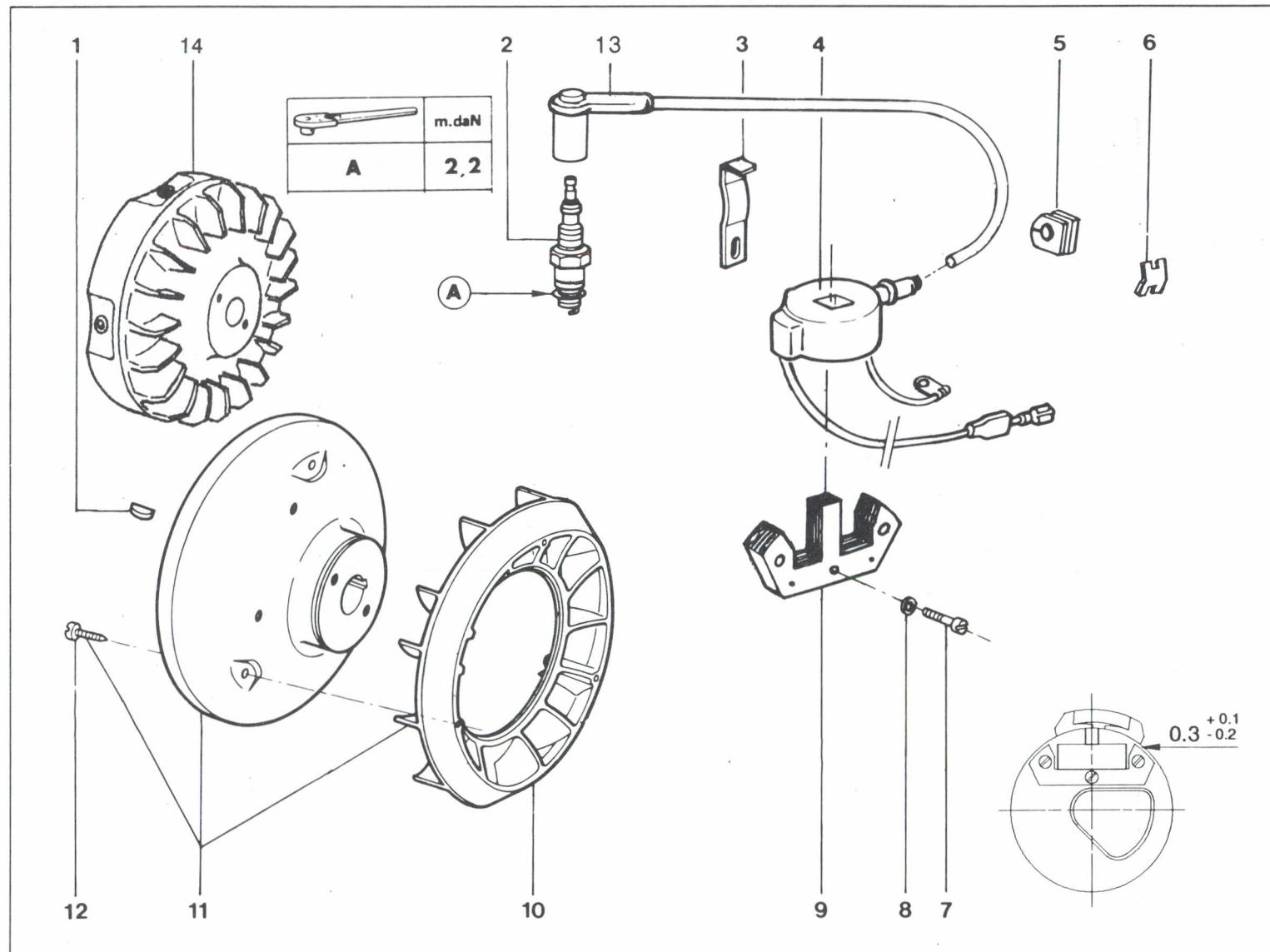


Rep	Réf.	617	717	617L	
1	030 881				
2	003 722				
3	011 078				
4	496 328				
5	010 045				
6	043 564				
7	407 707				
8	070 858				
9	003 563				
10	414 145				
11	305 210	•		•	série serien fab
12	414 434				
13	412 372				
14	416 120				spécial spezial

Planche

6

617-627-717-727

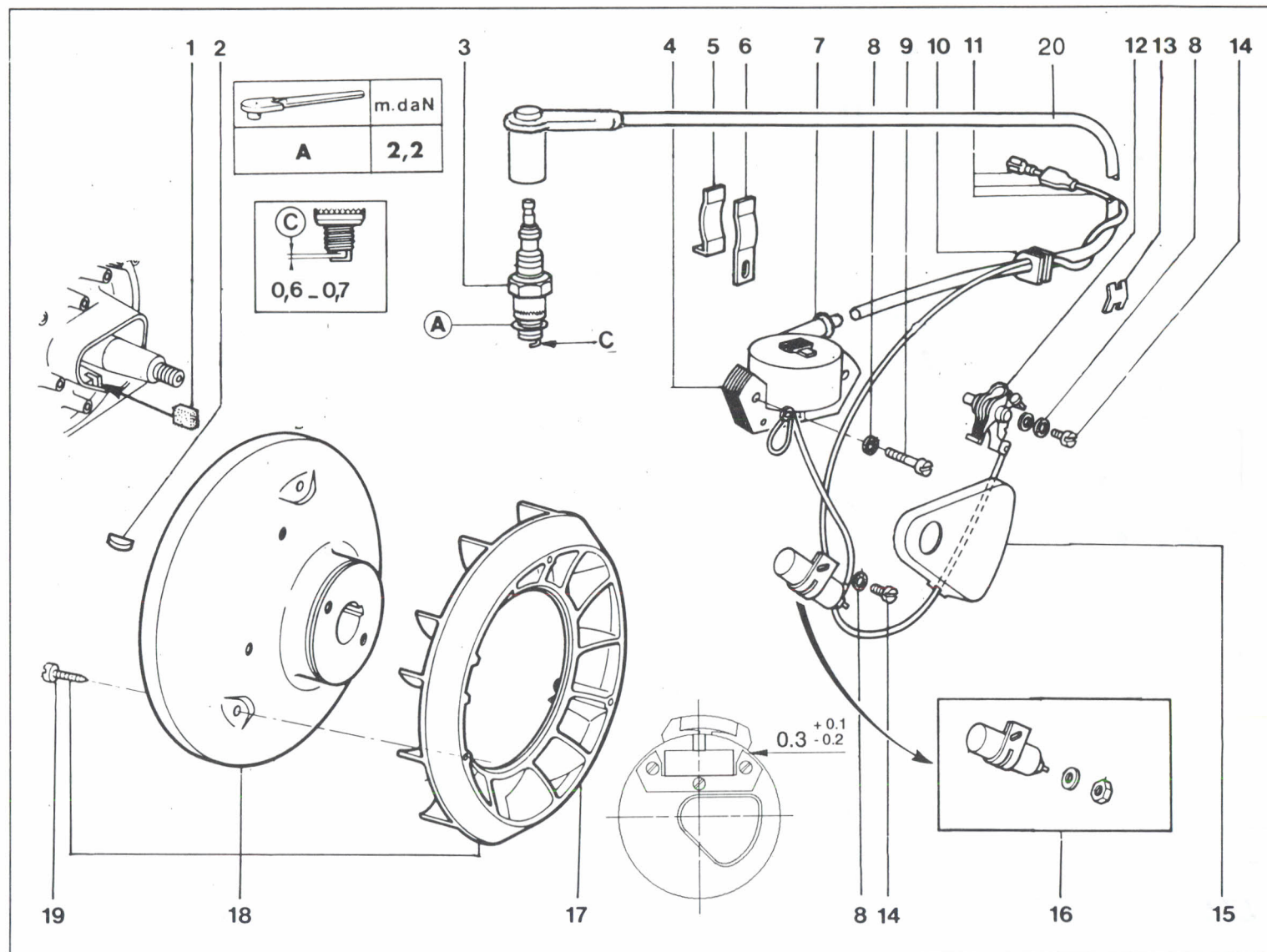


Rep	Réf.	617	717
1	001 072		
2	030 881		
3	003 722		
4	003 563		
5	051 078		
6	011 078		
7	496 327		
8	070 858		
9	407 707		
10	010 045		
11	304 383		
12	415 081		
13	043 564		
14	080 755		
15	010 044		
16	390 320		
17	414 145		
18	304 213		
19	414 434		
20	412 372		

Planche

7

617-627-717-727

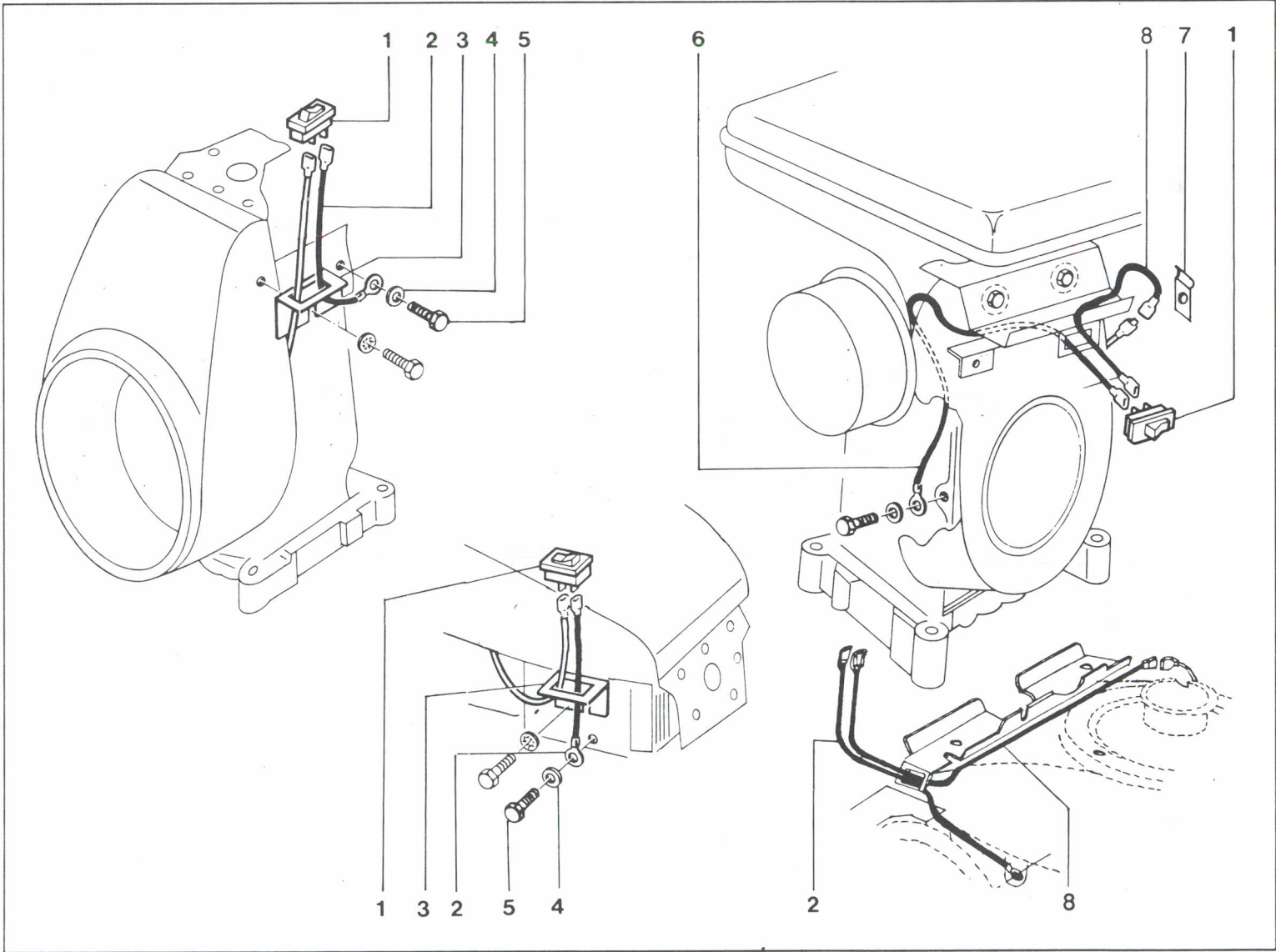


Rep	Réf.	617	717	
1	414 480			
2	304 126			
3	414 624			
4	030 839			
5	020 741			
6	304 110			
7	020 607			
8	304 434			

Planche

8

617-627-717-727

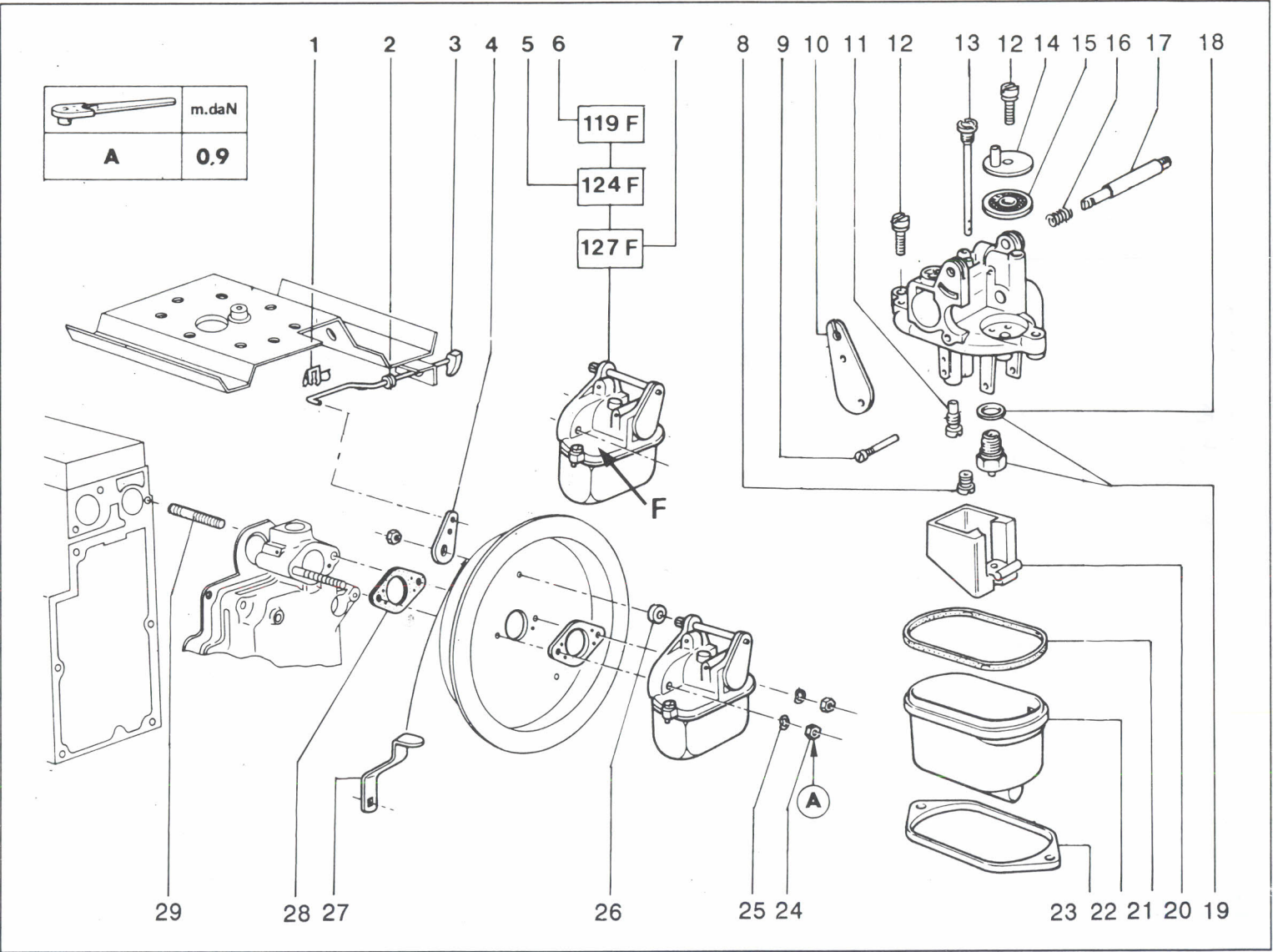


Rep	Réf.	617	717	
1	414 538			
2	041 141			
3	304 123	•		
	304 551		•	
4	053 754			
5	415 192		•	
6	414 350	•		
7	416 177	•		
8	409 793	•		
	409 855		•	
	402 252	•		
9	003 754			
10	153 754			
11	013 754	•		
	283 651		•	
12	083 754			
13	409 792	•		
	409 858		•	
	412 154	•		
14	409 719			
15	033 754			
16	113 651			
17	163 754			
18	043 651			
19	409 416			
20	003 629			
21	023 735			
22	013 751			
23	143 754			
24	030 859			
25	416 731			
26	080 756			
27	414 761			
28	020 111			
29	100 768			

Planche

9

617-627-717-727

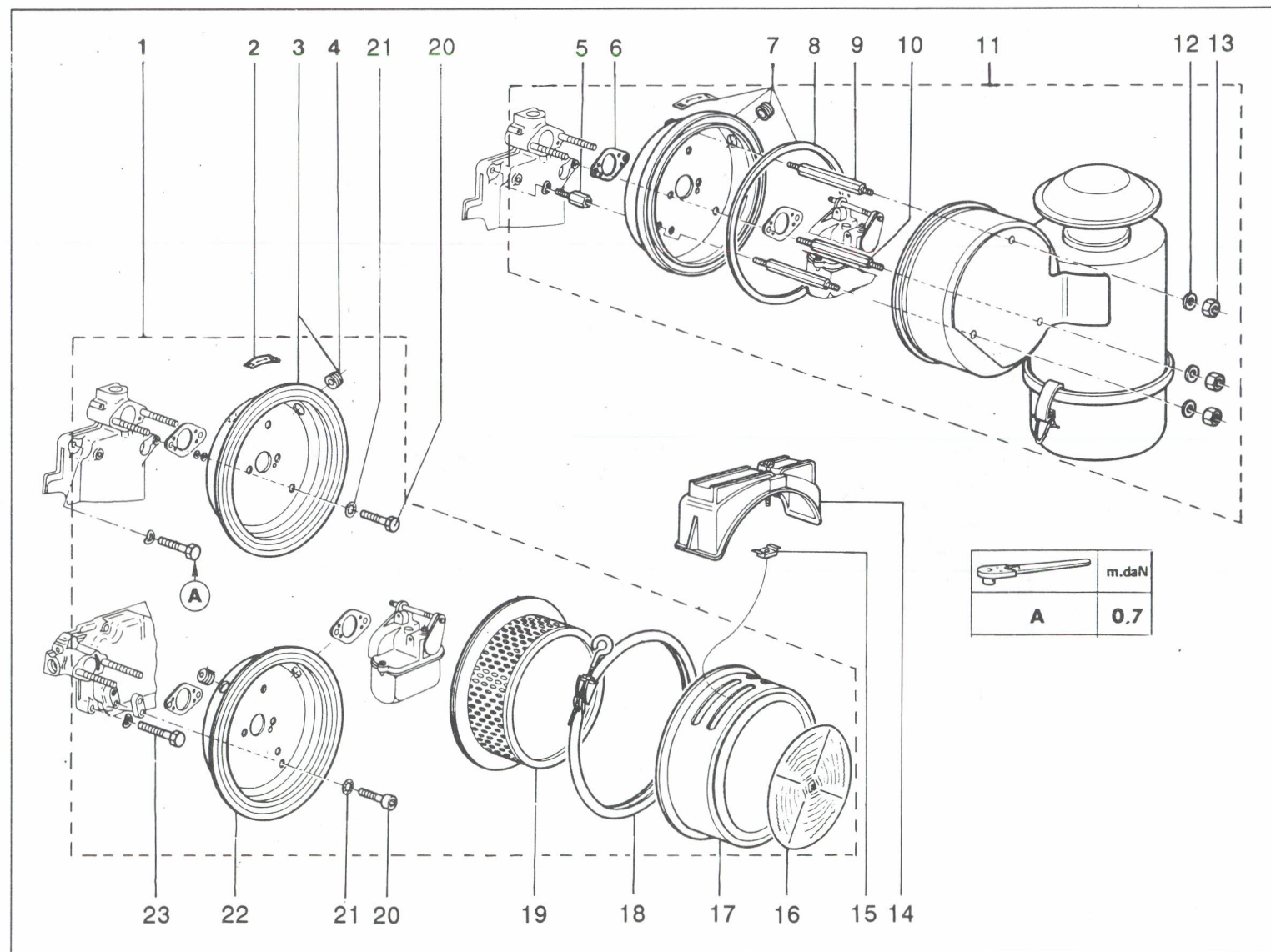


Rep	Réf.	617	717	
1	000 072	•		
	020 070	•		627
	390 418		•	
	390 419		•	727
2	405 408			
3	020 039			
4	041 141			
5	402 995			
6	020 111			
7	301 914			
8	403 551			
9	401 396			
10	401 599			
11	301 916			
12	040 893			
13	030 859			
14	010 038			
15	030 856			
16	402 789			
17	000 002	•		
	415 195		•	
18	010 002			
19	020 062	•		
	415 174		•	
20	030 894			
21	020 895			
22	030 054			
23	000 751			

Planche

10

617-627-717-727

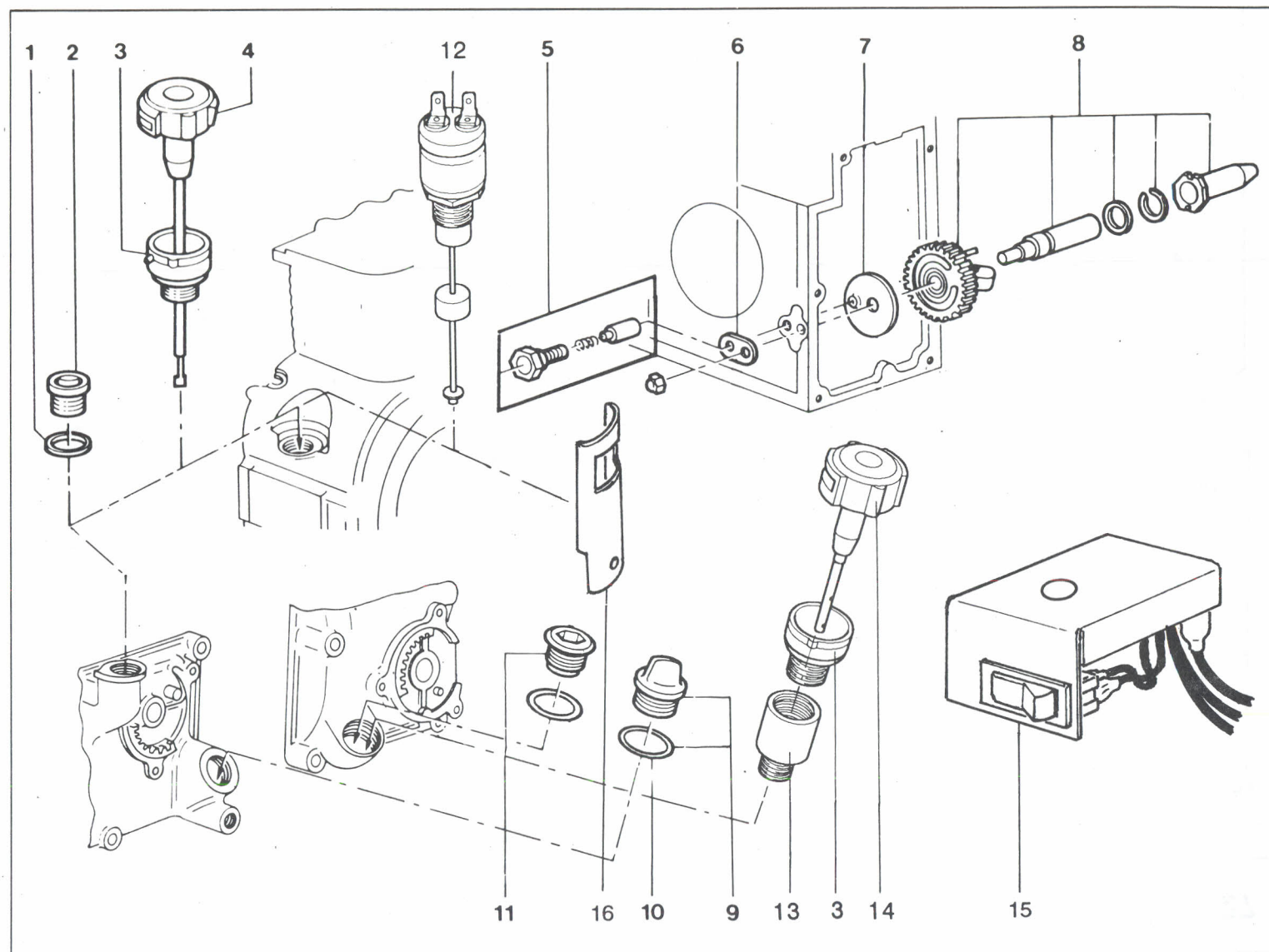


Rep	Réf.	617	717	
1	000 834			
2	020 058			
3	412 229			
4	304 240			
5	390 420	•		
6	415 155	•		
7	415 152	•		
8				planche 13
9	010 103			
10	020 047			
11	412 462			
12	416 774			
13	416 744			
14	305 991			
15	306 049			
16	416 772			

Planche

11

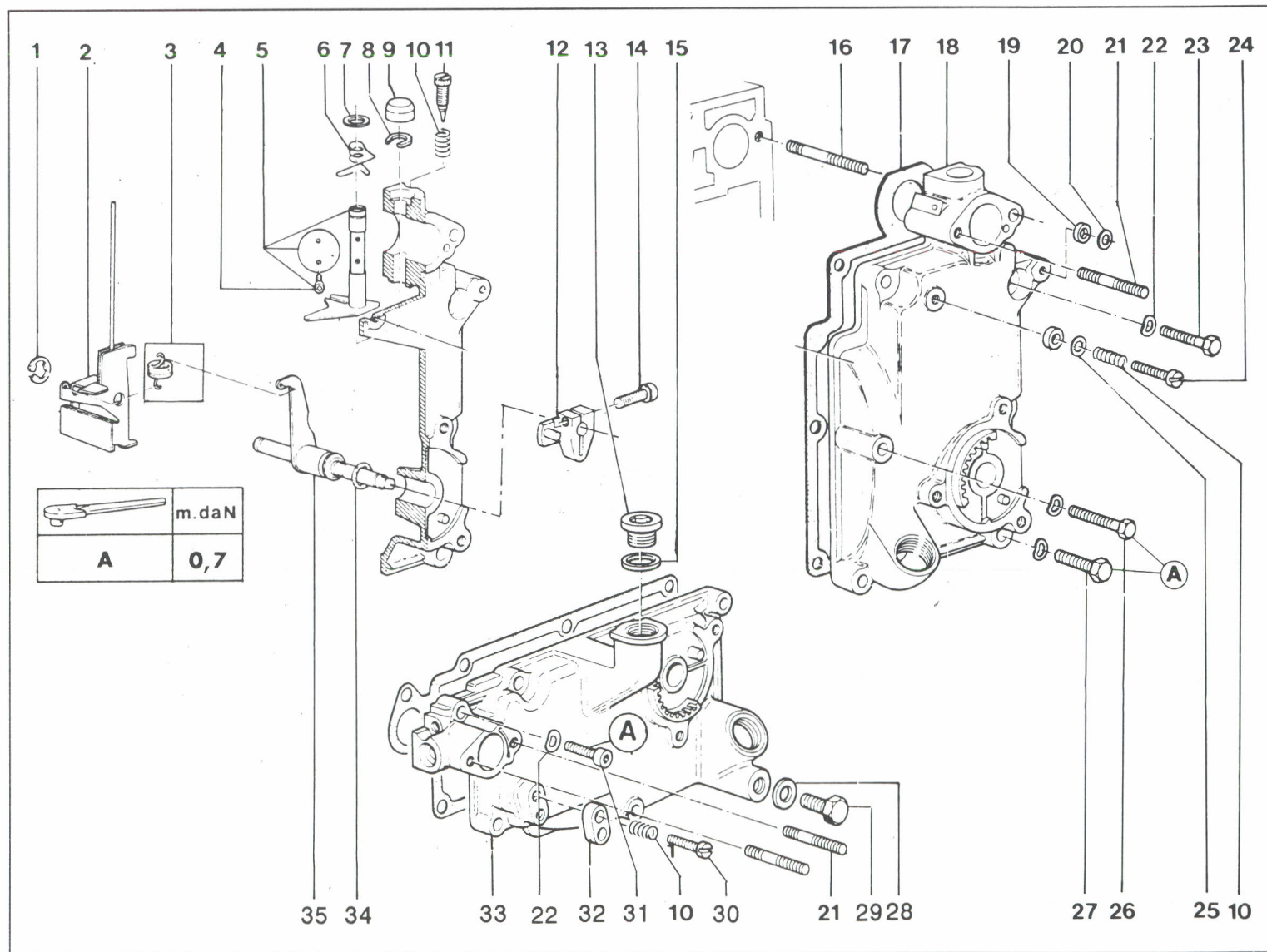
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717	
1	031 146			G.E.
2	303 098			
3	410 156			4000 tr/mn
	410 167	L		3000 tr/mn
	410 188		G.E.	3000 tr/mn
4	409 587			
5	390 369	.	.	
	390 423			
6	410 158			
7	041 146			
8	412 614			
9	412 613			
10	113 651			
11	213 752			
12	410 154			
13	020 058			
14	410 155			
15	000 834			
16	100 768			
17	011 151			
18	390 372	.	.	
	390 424			
19	040 776			
20	040 893			
21	070 749			
22	416 731			
23	070 876			
24	410 166			
25	020 032			
26	010 741			
27	000 751			
28	040 757			
29	060 753			
30	203 752			
31	060 765			
32	032 032			
33	390 373	.		627
	390 425		.	727
34	000 809			
35	303 096			

Planche **12**

617-627-717-727

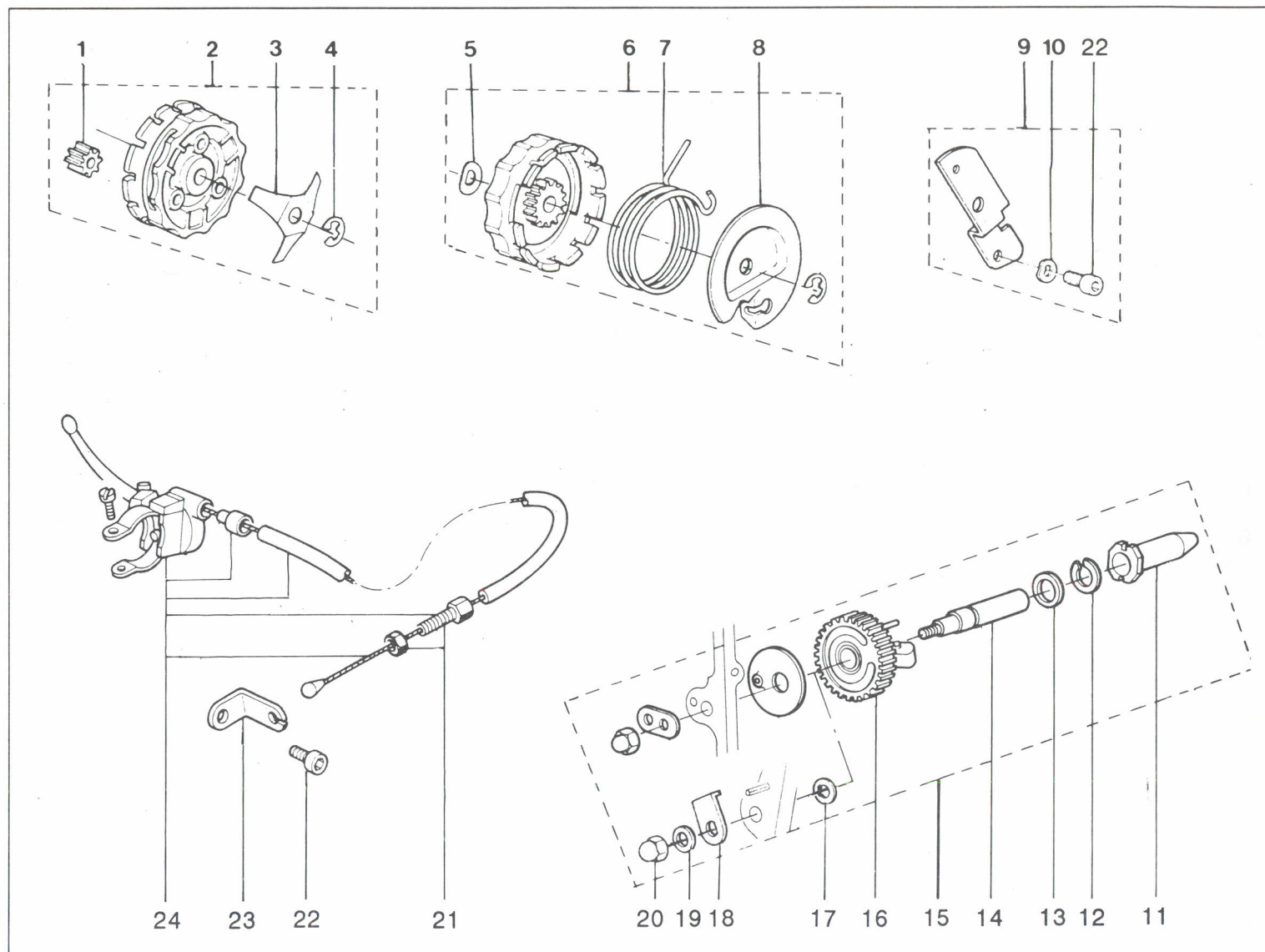


Rep	Réf.	617	717	
1	410 159			
2	303 130			
3	410 161			
4	031 146			
5	410 353			
6	390 145			
7	410 163			
8	410 162			
9	390 146			
10	416 731			
11	021 103			
12	404 941		.	
13	415 151		.	
14	031 103	.	.	
	415 173	.	.	
15	303 135	.	.	
	390 426	.	.	
16	303 095	.	.	
	304 541	.	.	
17	001 113	.	.	
18	408 010	.	.	
19	040 893	.	.	
20	000 740			
21	043 560			
22	404 755			
23	022 738			
24	302 660			

Planche

13

617-627-717-727

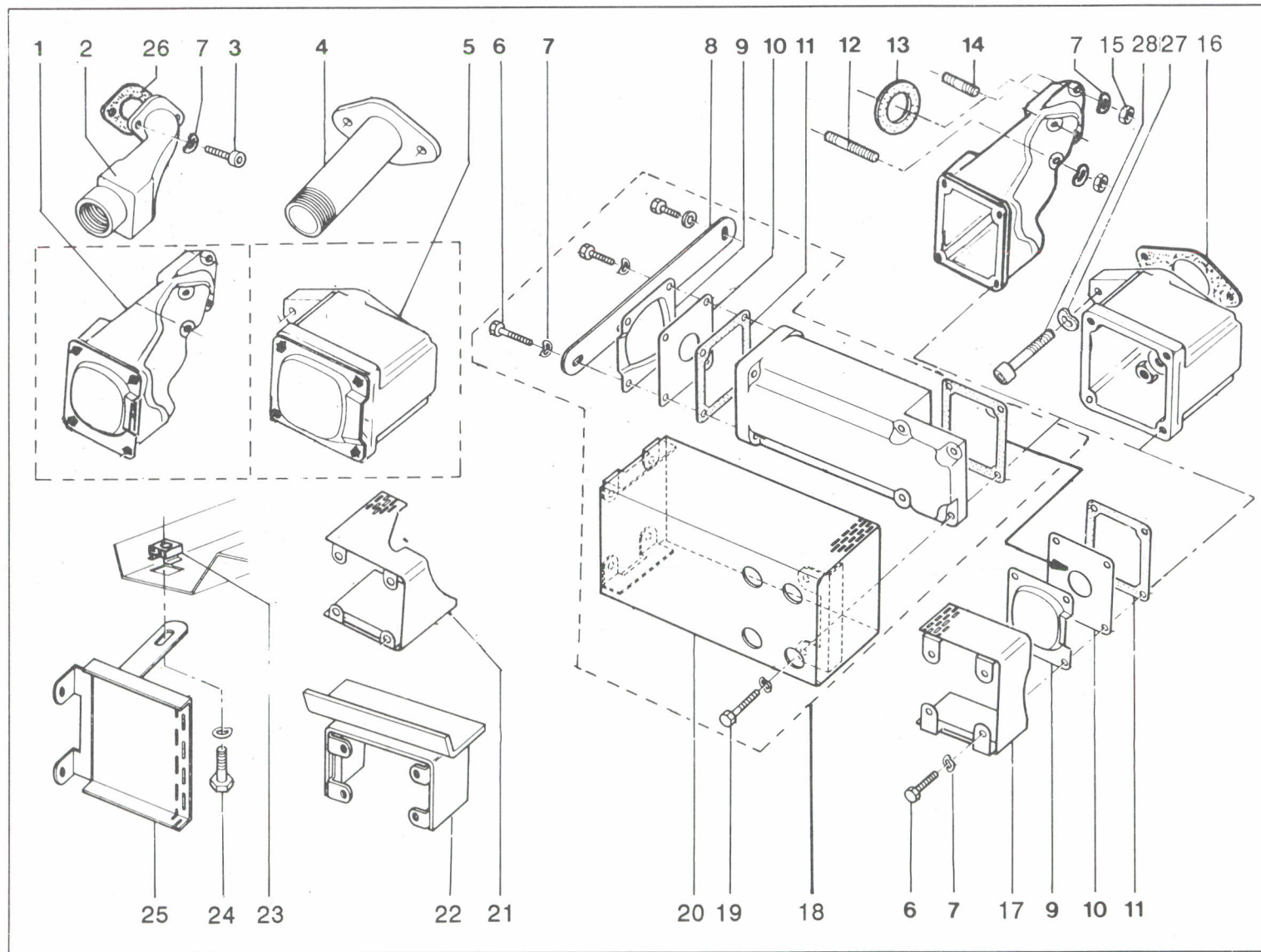


Rep	Réf.	617	717	
1	390 374	•		
2	414 553	•		
3	030 894			
4	020 125		•	
5	390 427		•	
6	010 852			
7	416 731			
8	414 546	•		
9	414 552			
10	414 547			
11	414 548			
12	403 769	•		
13	414 544	•		
14	050 747	•		
15	416 596	•		
16	040 146		•	
17	304 132			
18	390 375			
19	000 751			
20	304 133			
21	304 131	•		627
22	304 792		•	
23	415 087		•	
24	000 754		•	
25	304 570		•	
26	415 067	•		
27	050 862	•		
28	100 894		•	

Planche

14

617-627-717-727

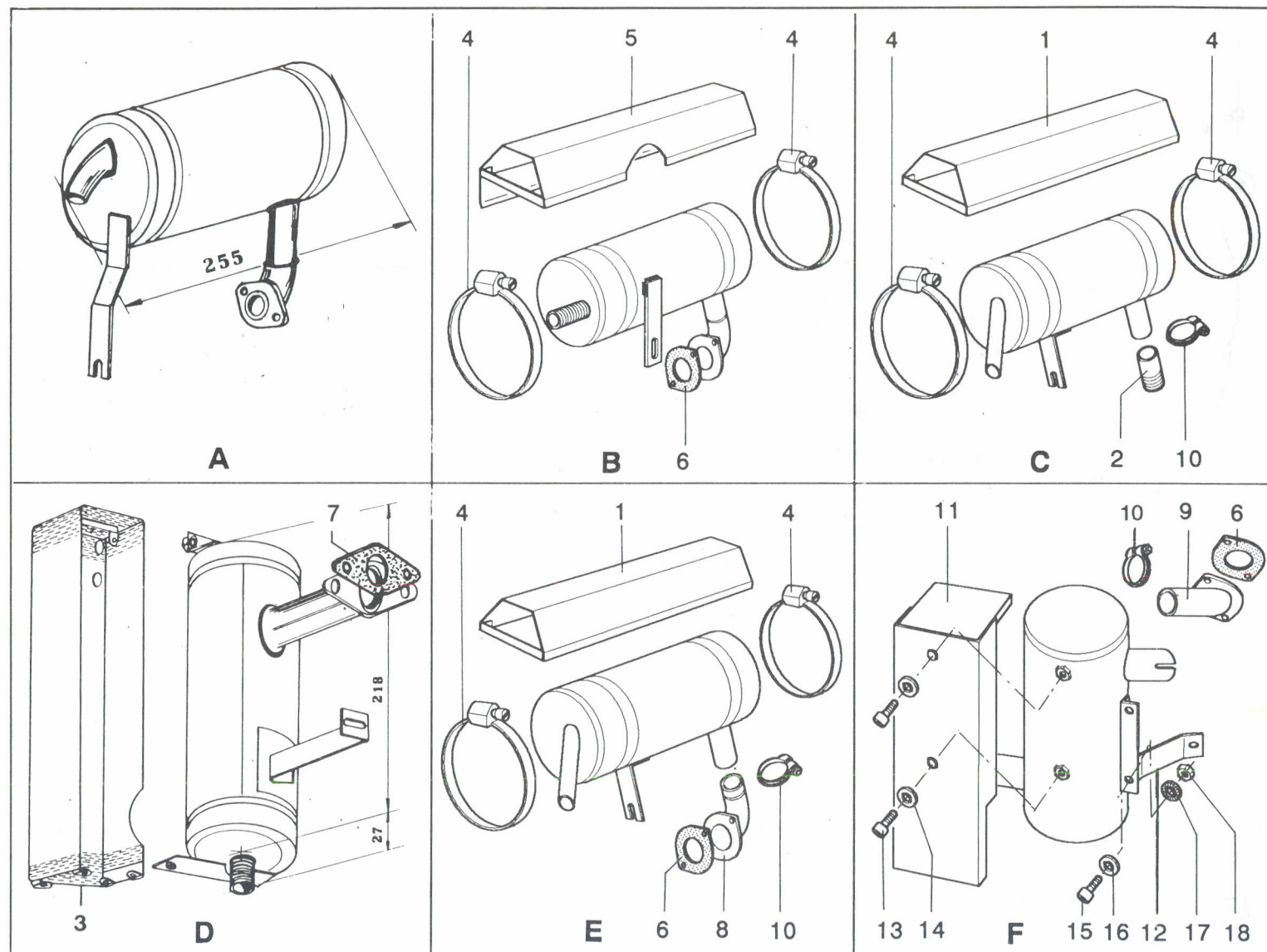


Rep	Réf.	617	717	
A	414 794	•		†
B	305 577	•		627-617 L
C	304 816	•		G.E.
D	304 815		•	
E	306 018	•		
F	416 782	•		G.E.
1	304 501	•		
2	415 574	•		
3	304 133		•	
4	000 114	•		
5	305 981	•		
6	415 067	•		
7	040 146		•	
8	416 773	•		
9	416 786	•		G.E.
10	416 791	•		G.E.
11	416 790	•		G.E.
12	416 788	•		G.E.
13	407 714	•		G.E.
14	030 847	•		G.E.
15	020 741	•		G.E.
16	070 863	•		G.E.
17	020 859	•		G.E.
18	030 859	•		G.E.

Planche

15

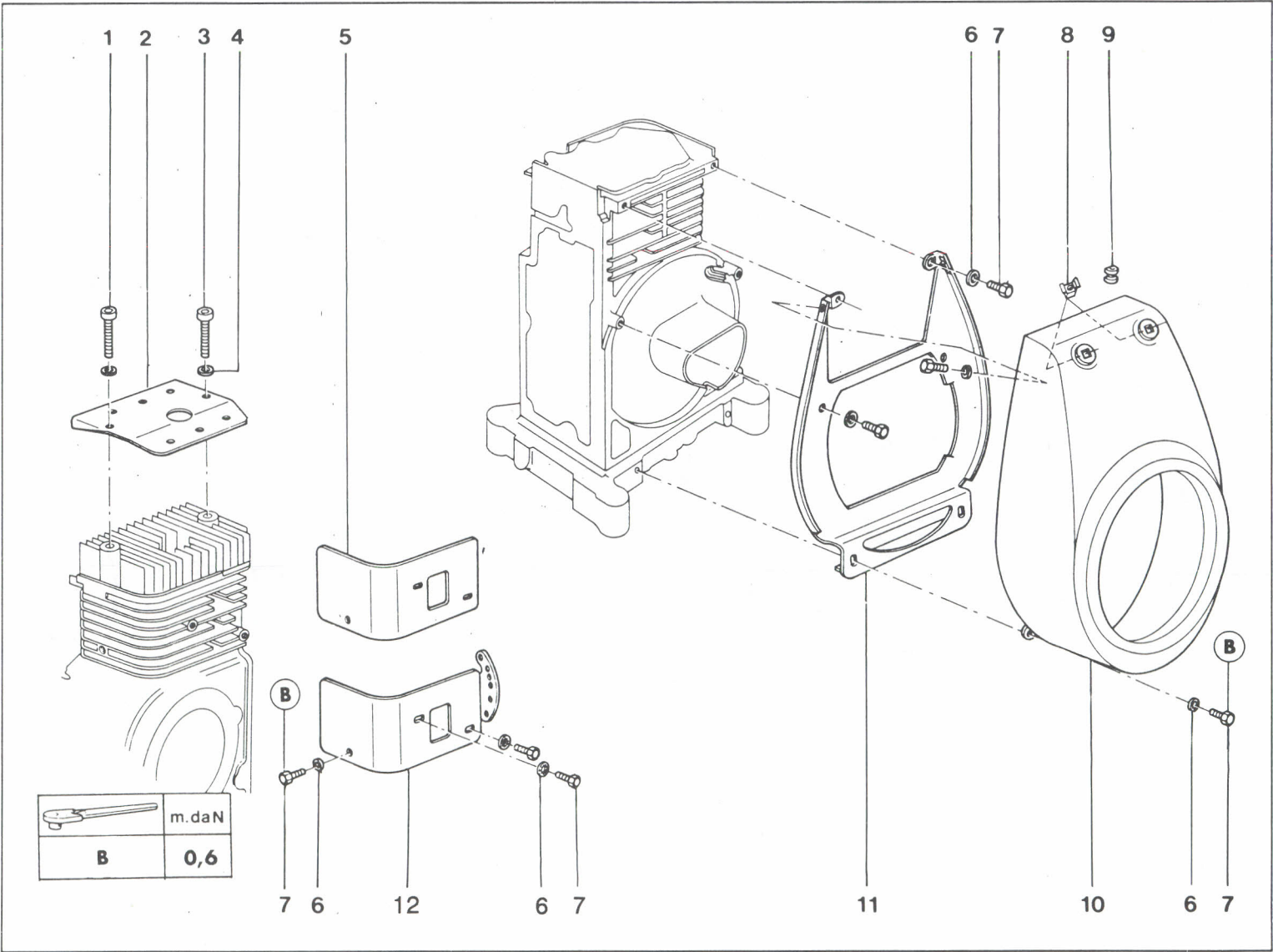
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717	
1	414 336	•		
2	414 376	•		
3	414 337	•		
4	414 323			
5	416 635			
6	030 839			
7	020 741			
	150 892			Ø 6
8	002 784			Ø 5
9	010 045		•	
10	304 222			
11	304 221			
12	304 224	•		

Planche **16**

617-627-717-727



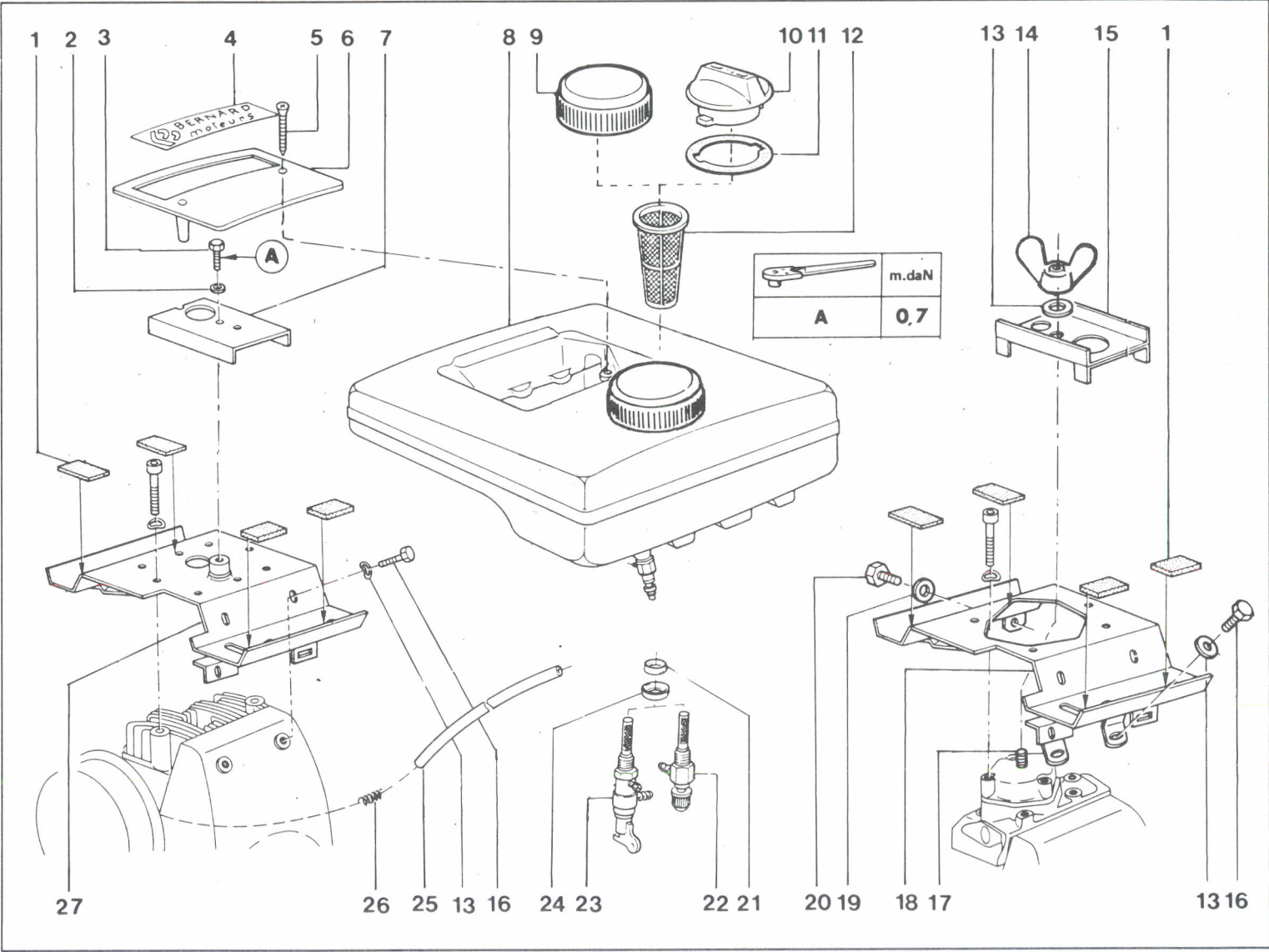
Rep	Réf.	617	717	
1	414 449			
2	070 863			
3	020 737			
4	405 015			
5	414 435			
6	412 994			
7	414 382	•		
8	304 249			
9	304 612			
10	303 531			
11	412 906			
12	414 378			
13	416 731			
14	410 053	•		
15	304 574	•		
16	020 741			
17	050 747	•		
18	304 573	•		
19	408 260	•		
20	000 754	•		
21	071 043			
22	011 043			
23	405 574			
24	061 043			
25	628 012			
26	412 910			
27	304 225	•		

✂ (1 m)

Planche

17

617-627-717-727



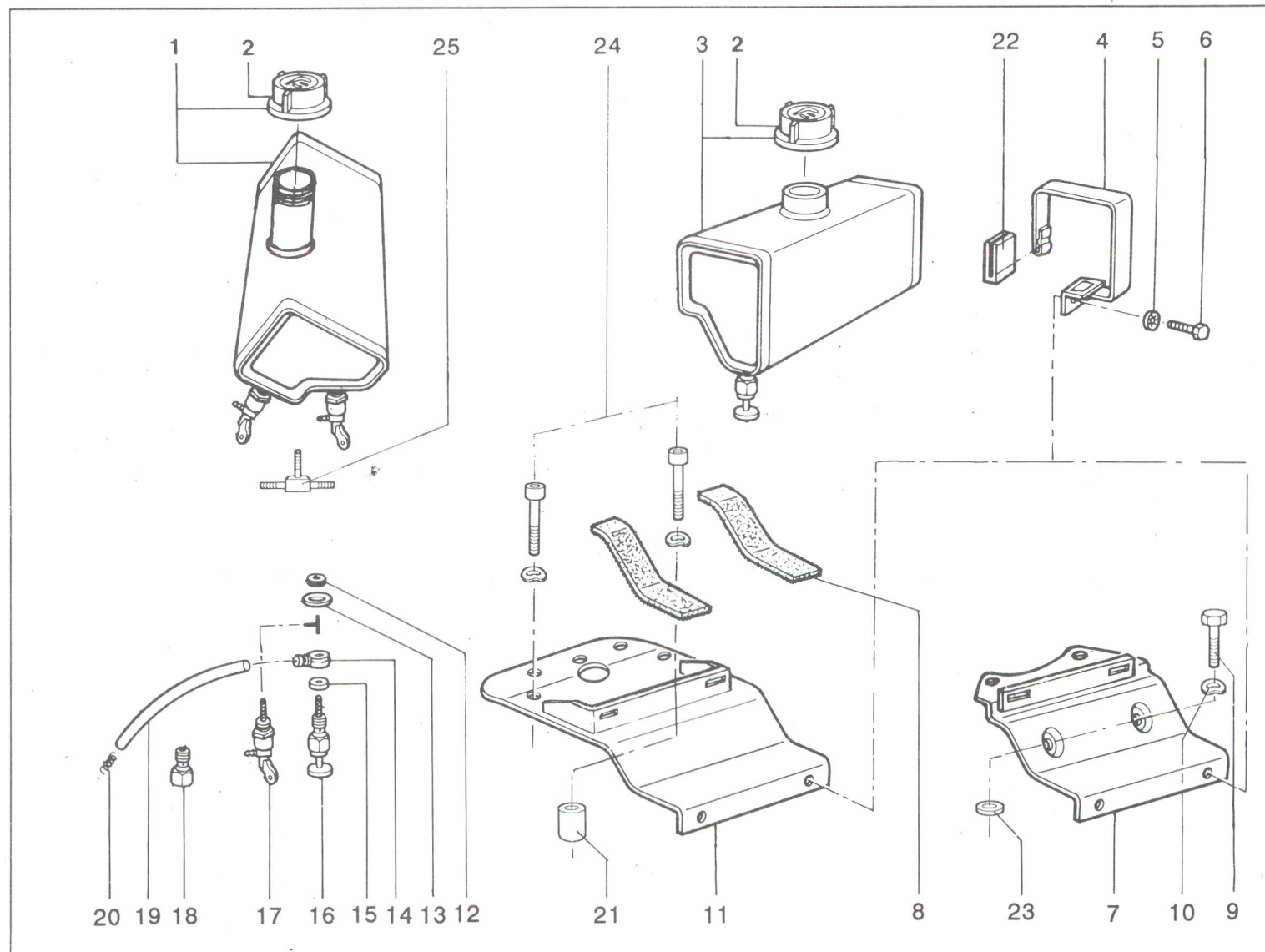
Rep	Réf.	617	717	
1	024 115	•		
2	303 286			
3	390 377			
4	305 316			
5	020 895			
6	020 848			
7	304 833		•	
8	000 759			
9	407 342			
10	416 731			
11	304 163	•		
12	010 811			
13	001 686			
14	030 758			
15	000 808			
16	000 543			
17	050 528			
18	305 368			
19	628 012			
20	412 910			
21	010 084	•		
22	416 699			
23	040 776			
24	414 336			
25	031 429			



Planche

18

617-627-717-727

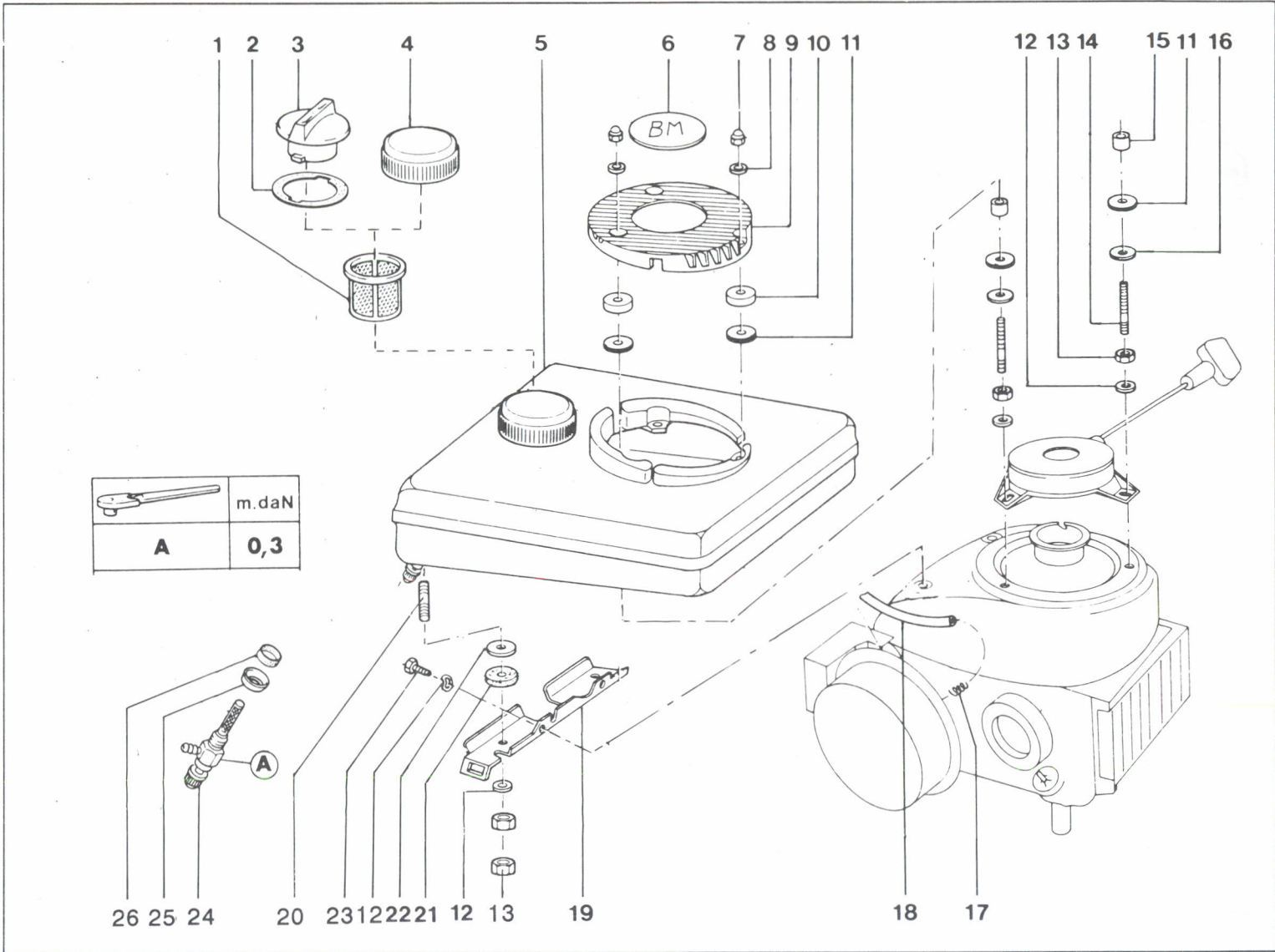


Rep	Réf.	617	717	
1	414 760			
2	412 906			
3	303 531			
4	304 612			
5	304 359			
6	413 234			
7	070 860			
8	010 860			
9	501 602			
10	414 756			
11	414 754			
12	030 839			
13	030 859			
14	414 753			
15	414 755			
16	070 863			
17	412 910			
18	628 012			
19	414 757			
20	050 757			
21	414 752			
22	000 724			
23	020 741			
24	011 043			
25	061 043			
26	071 043			

✂ (1 m)

Planche **19**

617-627-717-727

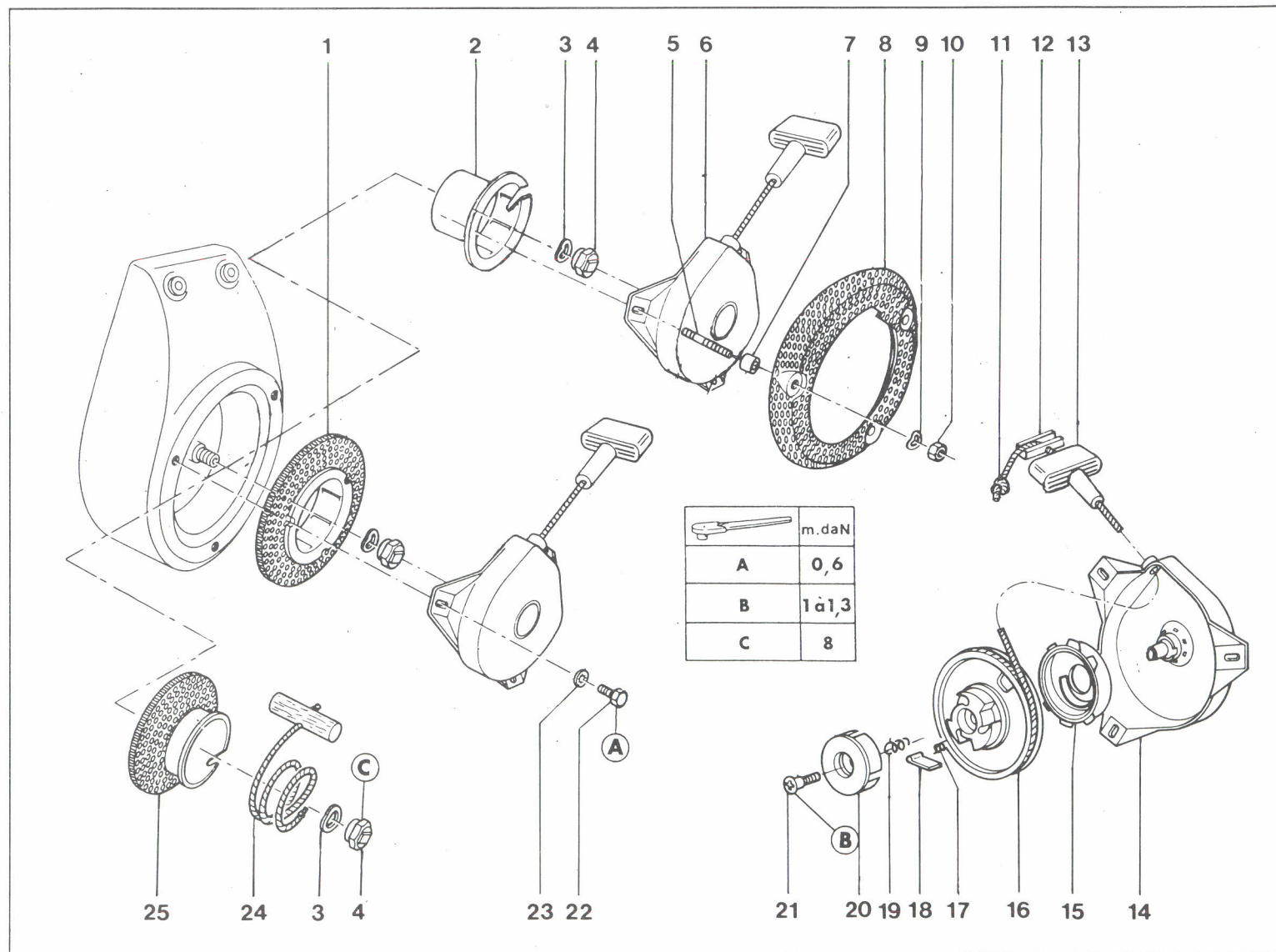


Rep	Réf.	617	717	
1	304 227			
2	416 688			
3	030 845			
4	040 046			
5	415 335			
6	303 991			
7	415 336			
8	414 630			
9	416 731			
10	030 859			
11	010 919			
12	030 952			
13	050 952			
14	303 631			
15	040 952			
16	414 169			
17	414 168			
18	010 952			
19	000 952			
20	414 167			
21	412 432			
22	407 342			
23	030 839			
24	000 442			
25	304 226			

Planche

20

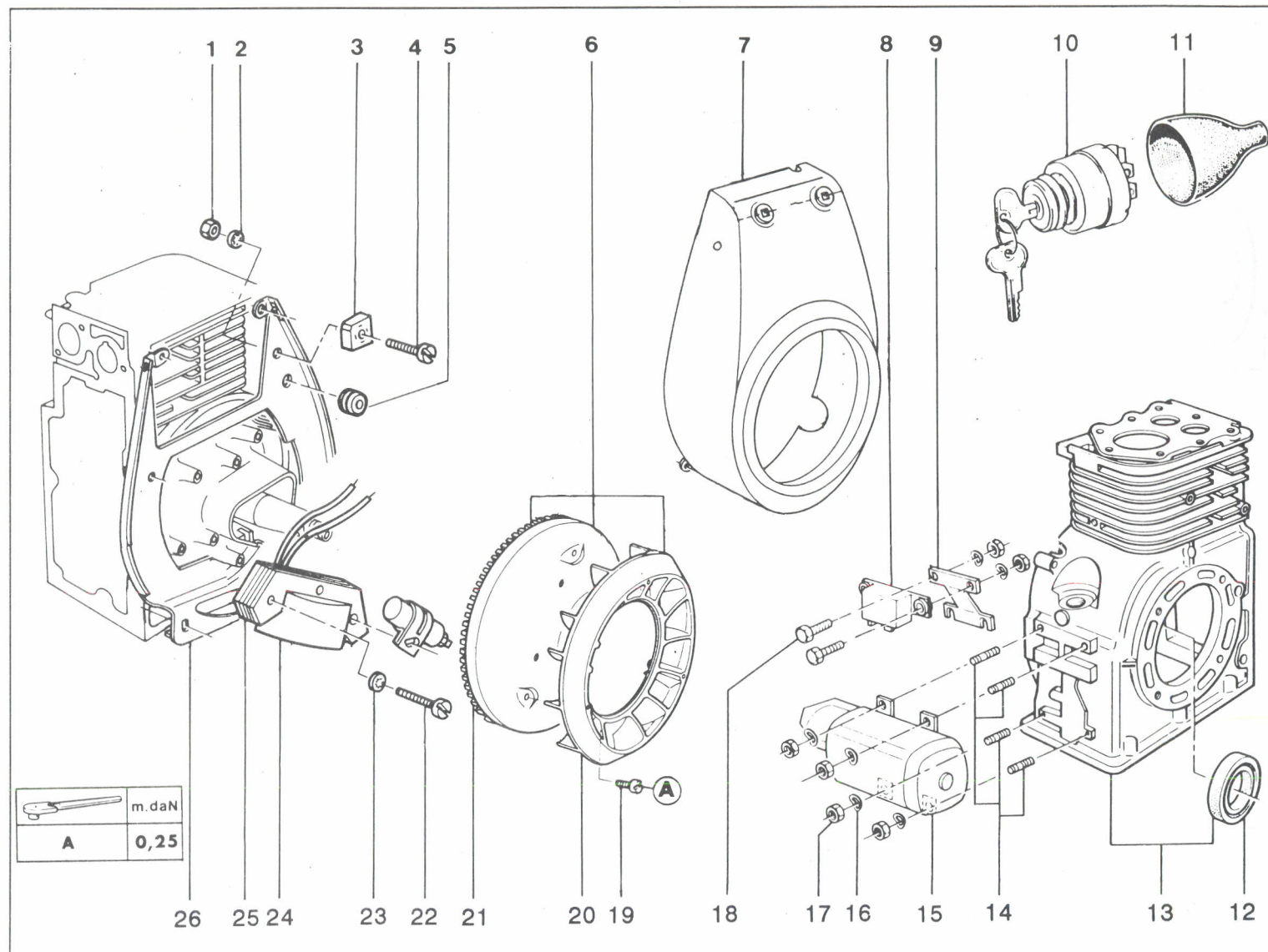
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717
1	060 877		
2	412 305		
3	414 687		
4	416 422		
5	041 141		
6	304 310		
7	304 316		
8	416 359		
9	414 691		
10	413 108		
11	013 506		
12	040 781		
13	390 485	.	
	390 415		.
14	010 764		
15	416 667		
16	030 839		
17	030 859		
18	020 737		
19	416 408		
20	414 145		
21	414 685		
22	407 707		
23	070 858		
24	305 452		
25	003 563		
26	304 314		

Planche **21**

617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717	
1	001 151			
2	021 108			
3	060 863			
4	060 751			
5	000 814			
6	050 937			
7	030 874			
8	000 730			
9	001 128			
10	000 415			
11	403 505			
12	403 936			
13	400 976			
14	400 981			
15	300 080			
16	400 991			
17	053 298			
18	030 863			
19	401 025			
20	401 068			
21	000 953			
22	400 980			
23	401 066			
24	402 927			
	040 743			
	400 961			
	400 962			
	300 067			
	300 068			

Ø 20
Ø 30

Ø 80
Dp 80 - 13 x 8

Ø 125

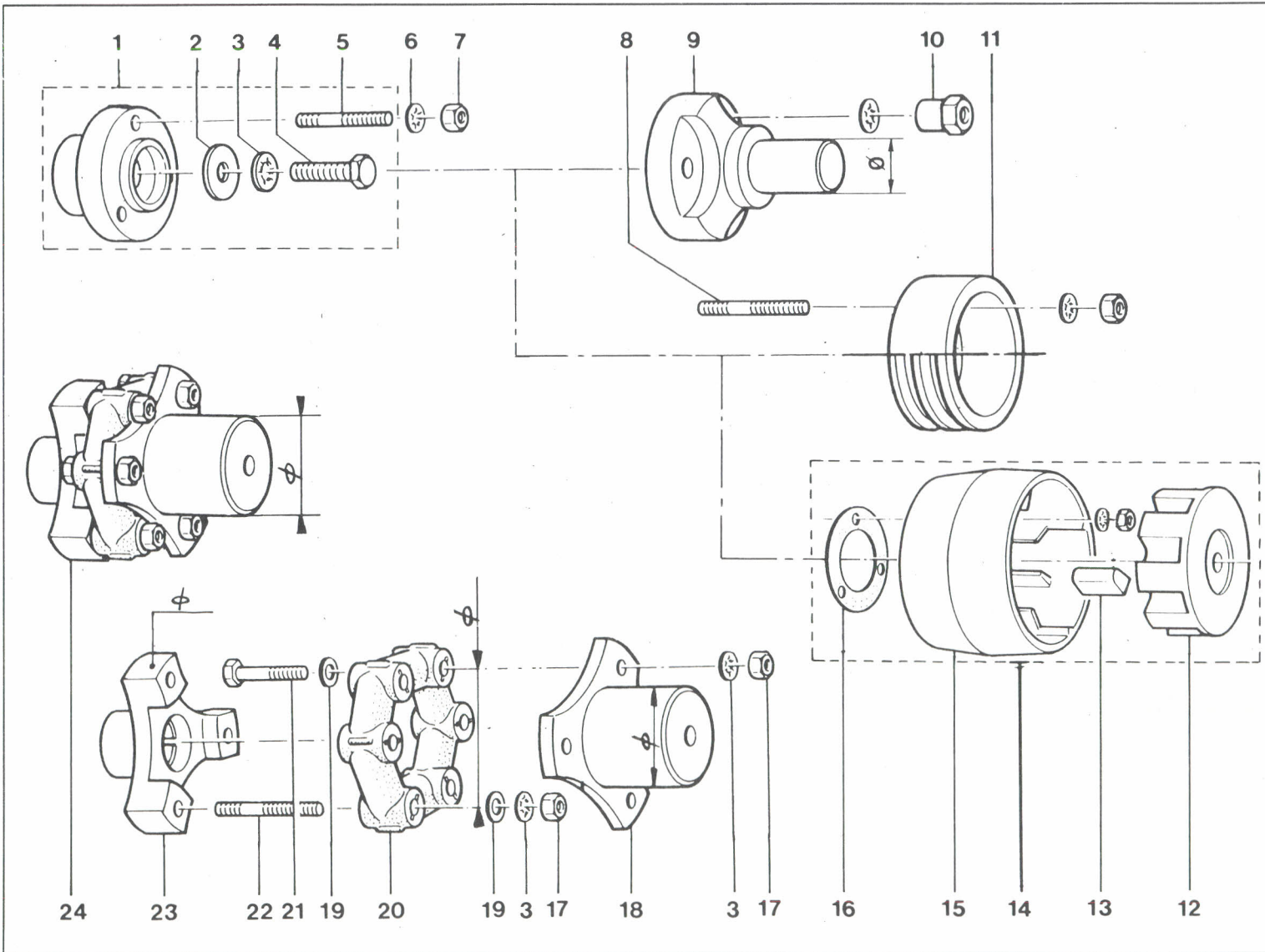
Ø 45 +
Ø 56 +

Ø 75
Ø 85

Ø 96 +
Ø 108 +
Ø 45 +
Ø 56

Planche **22**

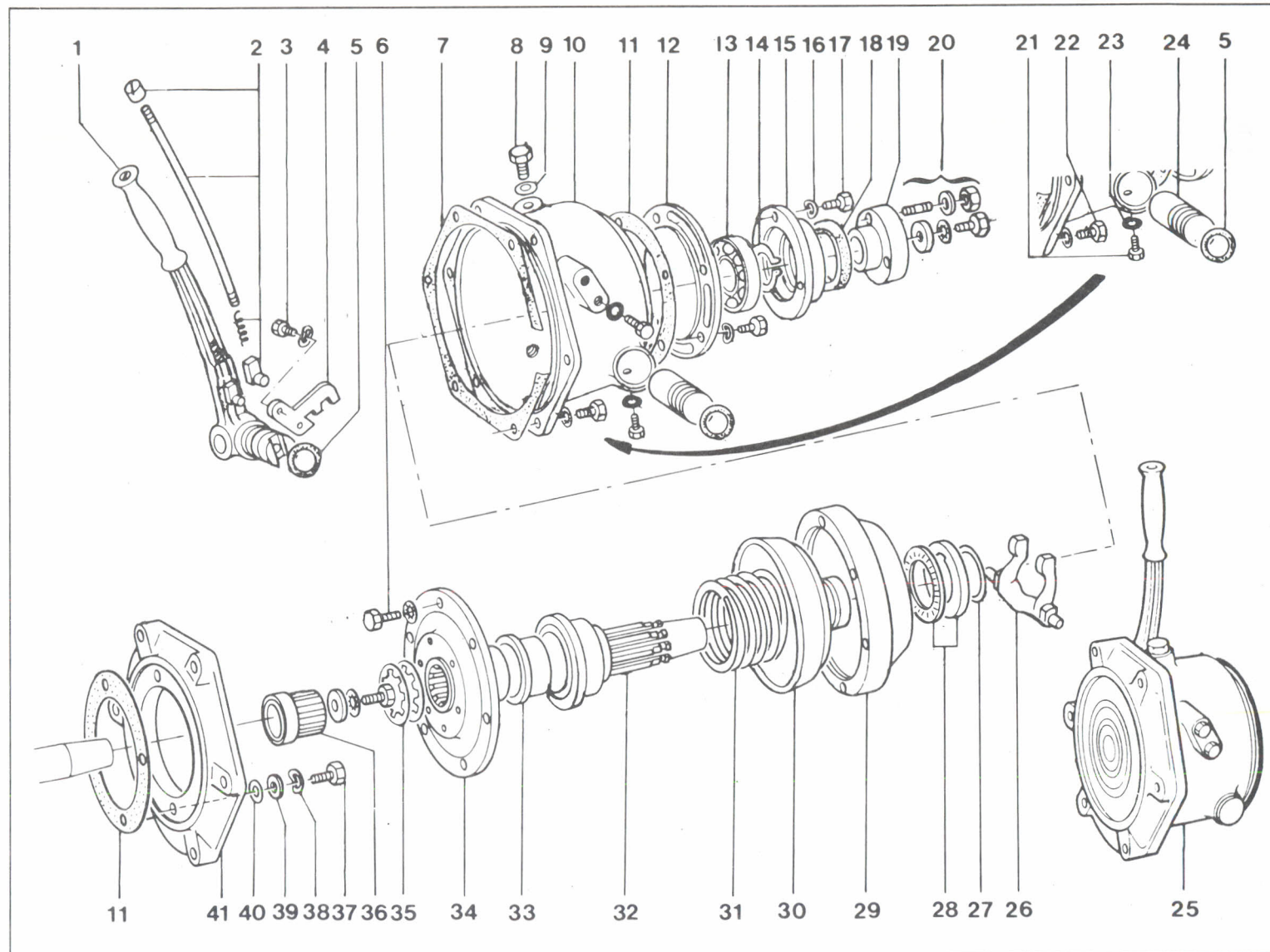
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717	
1	021 138			
2	010 485			
3	050 748			
4	000 519			
5	040 754			
6	000 751			
7	011 140			
8	412 698			
9	113 493			
10	004 116			
11	412 804			
12	001 137			
13	073 623			
14	060 871			
15	001 133			
16	416 731			
17	010 852			
18	010 759			
19	001 151			
20				
21	000 550			
22	000 831			
23	020 745			
24	010 506			
25	002 931			
26	030 550			
27	010 533			
28	041 139			
29	010 551			
30	000 518			
31	000 534			
32	001 138			
33	010 550			
34	020 551			
35	031 096			
36	031 099			
37	031 139			
38	000 819			
39	080 875			
40	020 874			
41	000 768			
42	000 021			

Planche **23**

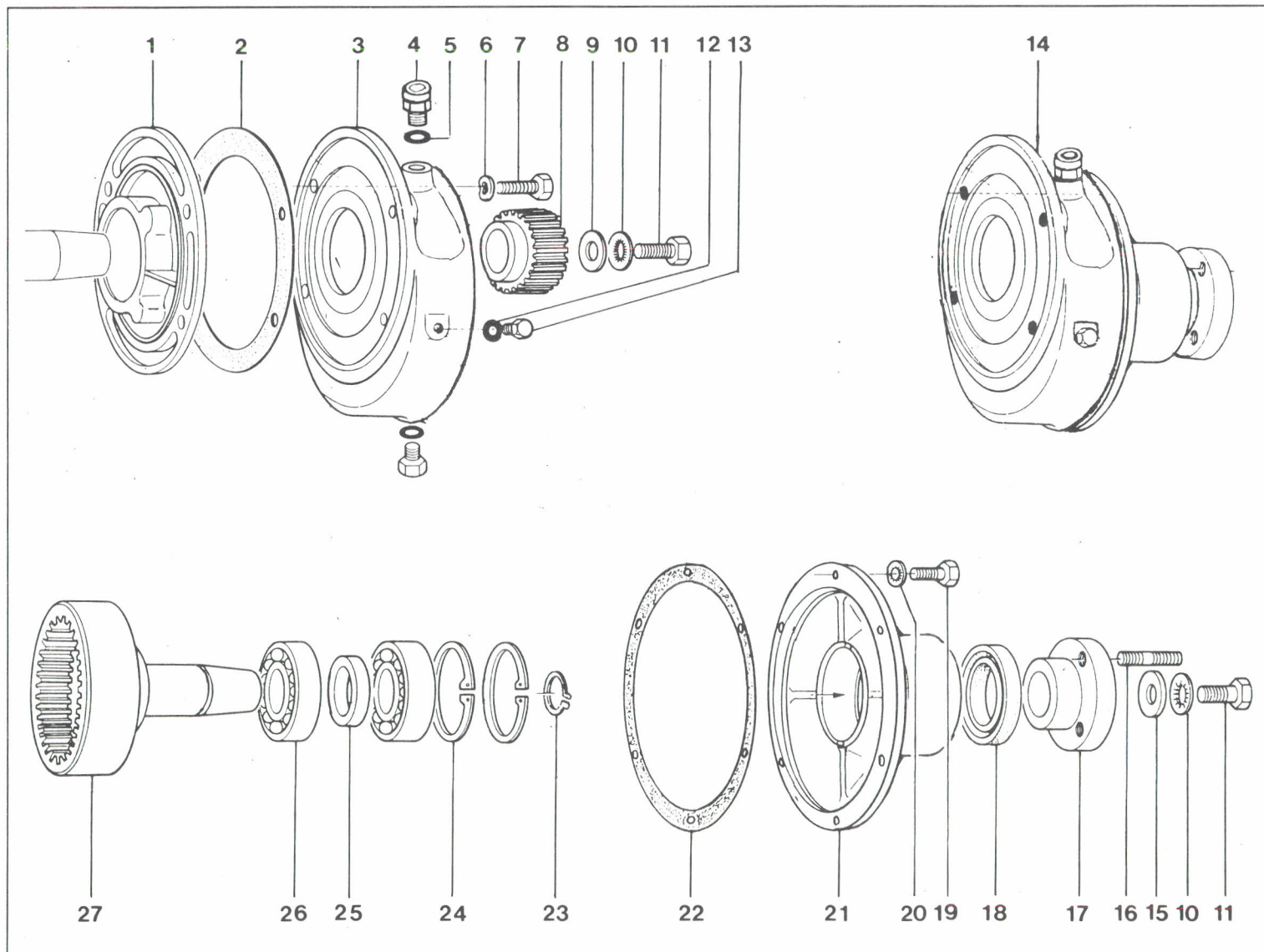
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717	
1	390 360			
2	412 804			
3	496 317			†
4	496 321			
5	000 801			
6	408 260			
7	020 771			
8	496 319			
9	496 322			†
10	060 863			
11	060 892			
12	020 835			
13	090 745			†
14	390 481			
15	021 108			
16	000 814			
17	001 151			
18	496 323			
19	020 737			
20	040 895			†
21	496 318			†
22	496 324			
23	040 871			
24	050 887			
25	496 325			†
26	013 621			
27	496 320			

Planche **24**

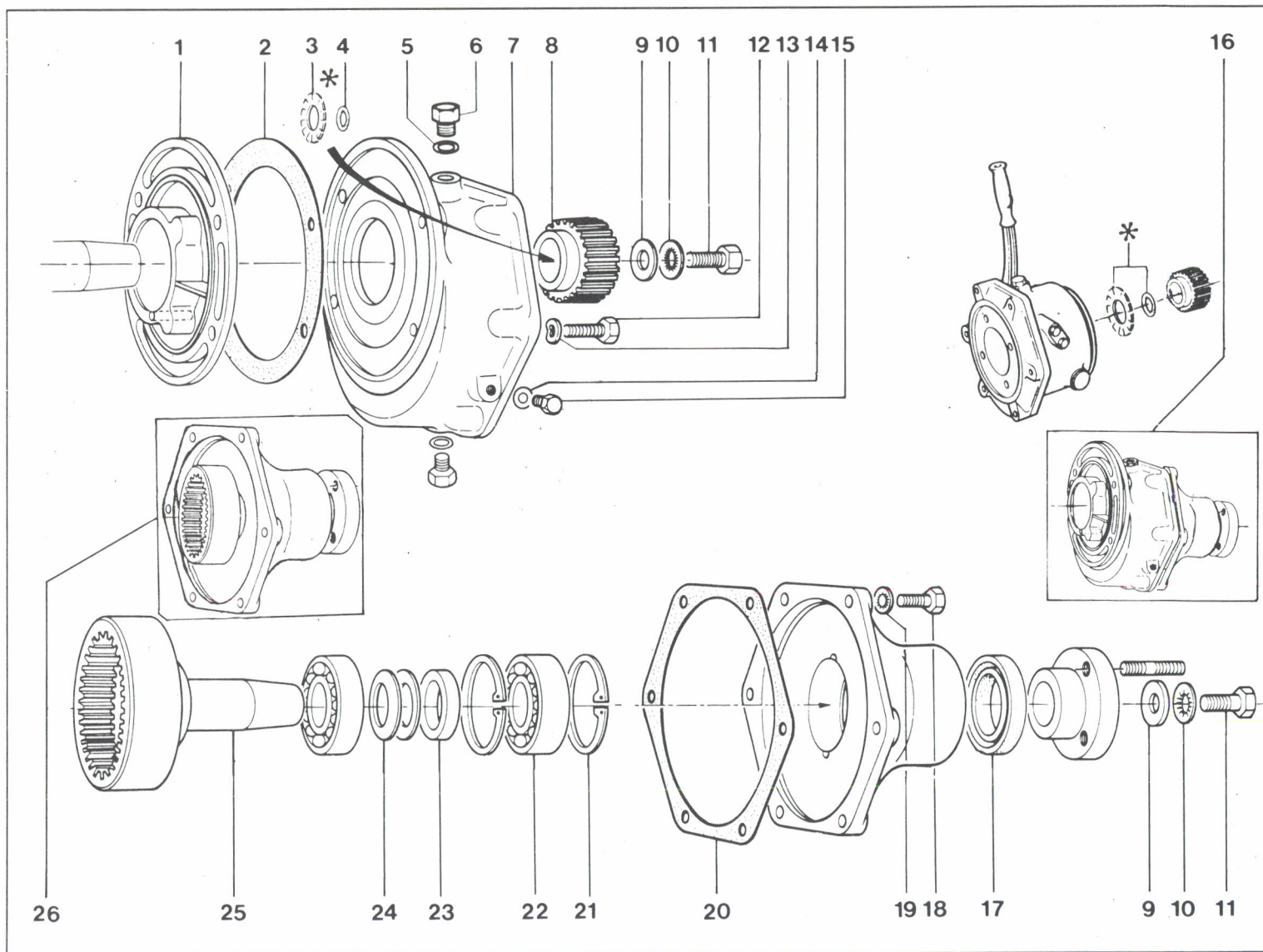
617-627-717-727



Rep	Réf.	617	717
1	415 189		
2	412 804		
3	408 034		
4	010 760		
5	040 757		
6	060 753		
7	303 224		
8	001 290		
9	021 108		
10	060 863		
11	060 751		
12	405 638		
13	408 260		
14	000 745		
15	010 740		
16	013 981		
17	010 759		
18	020 737		
19	040 895		
20	011 290		
21	040 887		
22	033 624		
23	060 550		
24	040 550		
25	001 291		
26	013 981		

Planche **25**

617-627-717-727

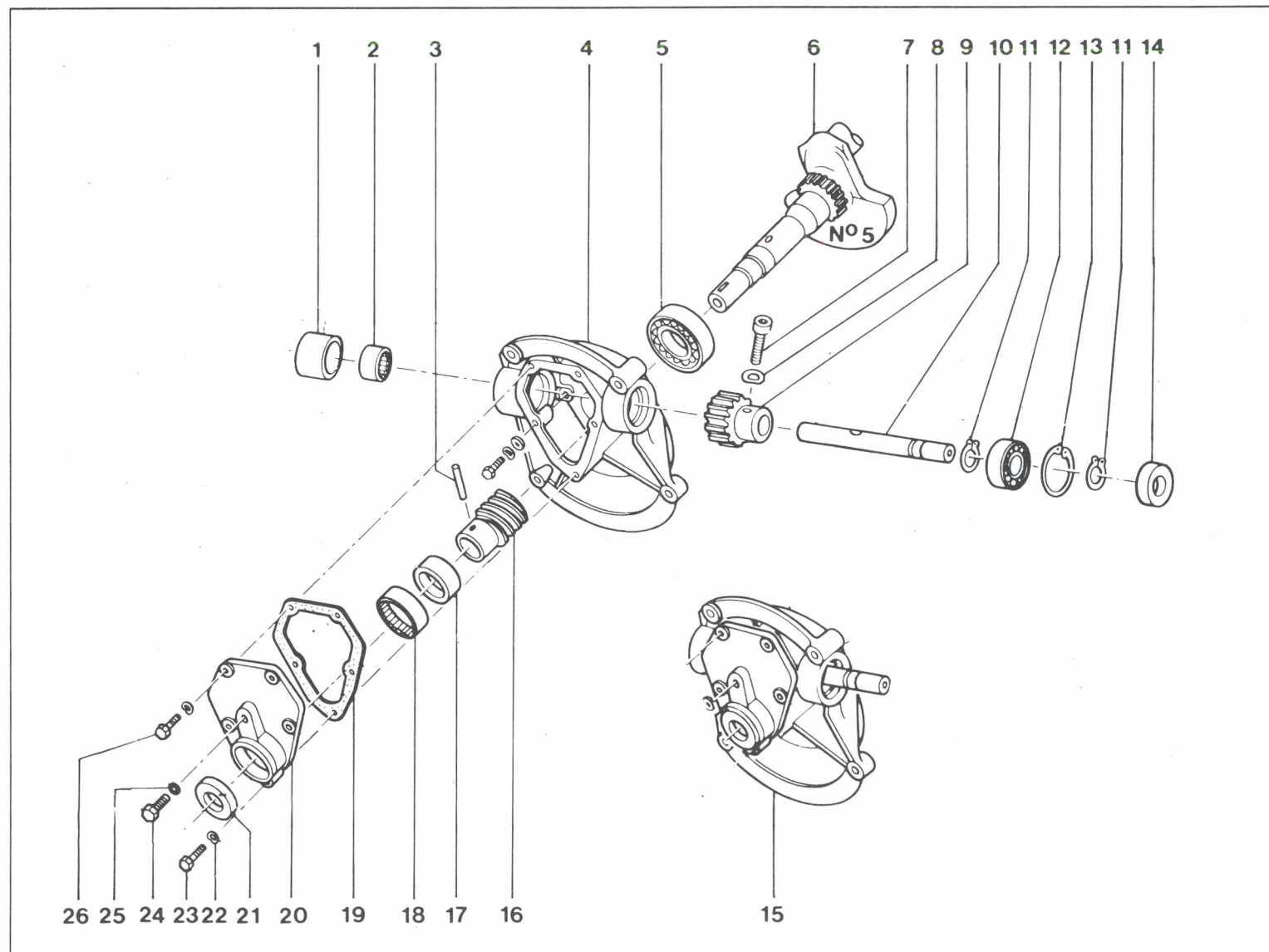


Rep	Réf.	617	717	
1	414 245			†
2	414 325			†
3	414 825			
4	414 249			
5	073 623			
6				planche 3
7	020 854			
8	050 862			
9	414 821			
10	414 244			
11	010 872			
12	093 724			
13	020 888			
14	414 327			
15	390 389			
16	414 237			†
17	414 329			
18	414 332			
19	414 240			
20	414 238			
21	414 322			
22	416 731			
23	020 848			
24	060 753			
25	040 757			
26	020 737			

Planche

26

617-627-717-727



Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
000 002	10	Couvercle filtre	Cover, air cleaner	Filterdeckel	Luchttfilterkap
000 021	2-23	Bride	Flange	Flansch	Flens
000 043	1	Joint	Gasket	Dichtung	Voet Stukpakking
000 072	10	Filtre à air	Air cleaner	Luftfilter	Luchfilter
000 092	5	Joint	Seal, pin	Dichtring	O-ring
000 100	5	Patte	Lock	Bremse	Plaat
000 114	15	Collier	Clamp	Filtersspannband	Beugel
000 415	22	Ecrou	Nut	Mutter	Muer
000 442	20	Ficelle	Rope	Seil	Aantrellord
000 518	23	Tambour	Drum assy	Laüfer montiert	Binnentrommel
000 519	23	Secteur	Quadrant	Sektor	Secteur
000 534	23	Ressort	Spring	Druckfeder	Veer
000 543	18	Robinet	Tap, fuel	Hahn	Benzinekraan compleet
000 550	23	Vis de blocage	Screw, locking	Sicherungs shraube	Borgbout
000 724	19	Rondelle	Washer	Scheibe	Voerring
000 730	22	Goujon	Stud	Stiftschraube	Tapeind
000 740	13	Ecrou	Nut, cap	Mutter	Dop moer
000 743	5	Goujon	Stud	Stiftschraube	Tapeind
000 745	25	Joint	Seal	Dichtring	Pakkingring
000 751	10-12-14-23	Vis	Screw	Schraube	Bout
000 754	1-14-17	Vis	Screw	Schraube	Bout
000 759	18	Feutre	Strip, felt	Filz	Tank vilt
000 768	2-23	Joint	Seal	Dichtring	Pakkingring
000 801	24	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
000 808	18	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
000 809	12	Joint	Seal	Dichtung	O-ring
000 814	22-24	Goujon	Stud	Stiftschraube	Tapeind
000 819	2-23	Vis	Screw	Schraube	Bout
000 831	1-2-23	Vis	Screw	Schraube	Dopmoer
000 834	11-12	Joint	Seal, copper	Kupferdichtung	Pakkungring
000 852	5	Rondelle	Washer	Scheibe	Voerring
000 875	5	Ecrou	Nut	Mutter	
000 952	20	Ressort	Spring	Feder	Drukveer

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
000 953	22	Rondelle	Washer D 10	Scheibe	Veerring
001 072	7	Feutre	Strip, felt	Filz	Smeervilt
001 113	13	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
001 128	22	Porte pignon	Holder, gear	Ritzeltragzapfen	Pioendrager
001 133	23	Plateau	Plate, assy	Platte	Keerrin
001 135	4	Coussinets	Half-bearing, pair	1/2 Pleuellager Schale	Stel lagerschalen
001 137	23	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
001 138	23	Arbre embrayage	Shaft assy	Abtriebswelle	As-vrijloopk
001 151	22-23-24	Plateau	Plate	Platte	Krukasflens
001 290	25	Pignon	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
001 291	25	Pignon	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
001 686	5-18	Coupelle	Cup, spring	Teller	Steuning
002 784	16	Ecrou	Nut	Mutter	Møer
002 931	23	Embrayage	Clutch assy	Kupplung	Vrijloopkoppeling
003 563	6-7-21	Circuit magnétique	Armature	Zündmagnet	Spoelkern
003 629	9	Flotteur	Float	Schwimmer	Vlotter
003 722	6-7	Bougie	Plug	Zuendkerze	Bougie
003 754	9	Axe flotteur	Pin, float	Schwimmeraschse	Vlotterasje
004 116	23	Carter embrayage	Crown, clutch	Kupplungsgehäuse	Vrijloopkoppelinghuis
010 002	10	Collier	Clamp	Filtersspannband	Beugel
010 038	10	Préfiltre	Pre-filter	Vorfilter	Voorfulter
010 044	7	Couvercle rupteur	Cover	Deckel	Ondels Brekerdeksel
010 045	6-7-16	Passe fil	Grommet	Durchlasstück	Doorvoerruber
010 084	18	Entretoise	Spacer	Distanzbuchse	Tussen bus
010 103	11	Bouchon	Plug	Stöpsel	Olievuldop
010 168	22	Porte pignon	Holder, gear	Ritzeltragzapfen	Pioendrager
010 425	4	Jonc	Lock	Spengring	Borg
010 485	23	Levier	Lever control	Hebel	Binnenwerk Koppelinghand
010 506	23	Douille	Sleeve	Büchse	Lagerbus
010 533	23	Jonc	Ring, retaining	Sicherungsring	Borgring
010 550	23	Bague	Ring	Ring	Bus
010 551	23	Couronne embrayage	Crown, clutch	Kupplungskranz	Buttentrommel
010 740	20-25	Bouchon	Plug	Olablassschraube	Dop

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
010 741	12	Vis	Screw	Schraube	Bout
010 759	23-25	Bague étanchéité	Seal	Simmerring	Oliekeerring
010 760	25	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
010 764	21	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
010 811	18	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
010 852	14-23	Vis	Screw	Schraube	Borgbout
010 860	19	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
010 872	26	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borgveer
010 919	20	Corde lanceur	Rope	Seil	Handgreep
010 952	20	Linguet	Pawl	Mitnehmernocken	Pal
011 043	17-19	Robinet	Tap, fuel	Hahn	Benzinekraan compleet
011 078	6-7	Patte	Clamp, attachment	Halter	Bevestigingslem
011 115	4	Coussinets	Half-bearing, gear	1/2 Pleuellager Schale	Stel. lagerschlen
011 117	4	Coussinets	Half-bearing, gear	1/2 Pleuellager Schale	Stel lagerschlen
011 140	23	Joint	Gasket, housing	Dichtung	Pakking
011 151	12	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
011 290	25	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
011 810	5	Axe	Pin	Splint	Spanhuls
013 506	21	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
013 621	24	Roulement	Bearing	Lager	Kogellager
013 751	9	Cuve	Chamber, float	Behälter	Vlutterkamer
013 754	9	Gicleur	Jet, idling	Leerlaufdüse	Stationaire sproerier
013 981	25	Réducteur	Gearbox assy 2/1 ratio	Untersetzungsgetriebe 1/2	Rédukter 1/2
020 032	12	Joint	Seal	Gummi Dichtung	Pakkingring
020 039	10	Fond de filtre	Base, air cleaner	Filtergrundplatte	Luchtfilterdeksel
020 047	11	Joint	Seal	Dichtung	Afdichtingsring
020 049	5	Joint	Seal	Dichtung	Afdichtingsring
020 058	11-12	Bouchon	Plug	Stöpsel	Olievuldop
020 062	10	Elément filtrant	Element, air cleaner	Filtereinsatz	Luchtfilterelement
020 070	10	Filtre à air	Air cleaner	Luftfilter	Luchtfilter compleet
020 111	9-10	Joint	Gasket, carburettor	Dichtung	Carburateurpakking
020 125	14	Tubulure	Elbow, exhaust	Auspuffstutzen	Knalpotbocht
020 159	4	Axe de piston	Pin, piston	Kolbenbolzen	Zui gerpen

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
020 551	23	Plateau	Plate, clutch	Kupplungs Flansch	Koppelingsschijf
020 607	8	Patte	Bracket	Halter	Steun
020 737	5-17-21-24 25-26	Vis	Screw	Schraube	Bout
020 741	8-15-16-17-19	Vis	Screw	Schraube	Bout
020 745	23	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
020 771	1-2-24	Vis	Screw	Schraube	Bout
020 835	1-24	Joint	Seal	Dichtung	Pakkingring
020 848	18-26	Vis	Screw	Schraube	Bout
020 854	26	Vis	Screw	Schraube	Bout
020 859	15	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
020 874	1-23	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
020 888	26	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borgveer
020 895	10-18	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
021 076	5	Arrêtoir	Bracket	Sicherungstück	Borgplaat
021 103	13	Poussoir	Tappet	Stößel	Kelpstoter
021 108	22-24-25	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
021 138	23	Levier	Lever	Hebel	Hefboom
022 738	13	Patte	Bracket	Halter	Steun
023 735	9	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
024 115	18	Réservoir	Tank, fuel	Tank	Benzinetank
030 054	10	Fond de filtre	Base, air	Filtergrundplatte	Luchtfilterdeksel
030 550	23	Fourchette	Fork, actuating	Ausrückgabel	Koppeling vork
030 758	18	Raccord	Union	Verbindung	Banjo oog
030 831	2	Clavette	Key	Keil	Vliegwielspie
030 833	5	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
030 839	8-16-19-20-21	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
030 845	20	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
030 847	15	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
030 856	10	Ecrou	Nut, quick	Mutter	Moer
030 859	9-10-15-19-20 21	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
030 863	22	Ecrou	Nut	Mutter	Moer

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
030 874	22	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
030 881	2-6-7	Clavette	Key	Keil	Vliegwielspie
030 894	10-14	Vis	Screw	Schraube	Inbus bout
030 952	20	Obturateur	Cap, grip	Verschusstück	Beugel VR Aantrekkoord
031 096	23	Rondelle	Washer	Scheibe	Vulring
031 099	23	Rondelle	Washer	Scheibe	Vulring
031 103	13	Axe régulateur	Pin, governor	Reglerachse	Regulateuras
031 139	23	Douille embrayage	Sleeve, clutch	Mitnehmer Buchse	Getande Naaf
031 146	12-13	Anneau Truac	Ring, truac	Ring	Borgring
031 150	5	Cuvette	Valve spring	Teller	Klepveerschattel
031 429	18	Raccord	Union	Verbindung	Banjo oog
032 032	12	Entretoise	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
033 624	2-25	Roulement	Bearing	Lager	Kogellager
033 754	9	Tamis filtre	Screen	Filtereinsatz	Benzinezeef
040 046	20	Clapet reniflard	Nut, breather	Mutter	Ontluchttingsmoer
040 146	14-15	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
040 550	25	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
040 743	22	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
040 754	23	Joint	Seal	Gummi dichtung	Pakkingring
040 757	12-25-26	Rondelle	Washer	Scheibe	Pakkingring
040 776	12-18	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
040 781	1-21	Bague étanchéité	Seal	Simmerring	Olickeerring
040 871	24	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borg veer
040 887	25	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borg veer
040 893	10-12-13	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
040 895	24-25	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
040 952	20	Cage de ressort	Housing, spring	Federkäfig	Voerhouder met veer
041 139	23	Butée à bille	Bearing, thrust	Kugellager	Druklager
041 141	9-10-21	Passe tube	Grommet	Durchlasstück	Door voer
041 146	12	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
043 560	13	Butée réglable	Nut, adjusting	Befestigungsschraube	Stelbout VR gaskabel
043 564	6-7	Pontet	Bridge	Ausdehnungsbügel	Beugeltje
043 651	9	Joint	Seal, needle valve	Dichtung	Afdichtingsring

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
050 528	18	Robinet	Tap, fuel	Hahn	Benzinekraan compleet
050 747	14-17	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
050 748	23	Vis	Screw	Schraube	Vijs
050 757	19	Vis	Screw	Schraube	Bout
050 862	14-26	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
050 887	24	Circlip	Ring snap	Sicherungsring	Borg veer
050 937	22	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
050 952	20	Poignée	Grip	Startergriff	Handgreep
051 078	7	Ressort	Spring, coil	Feder	Bevestigingsklem
053 298	22	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
053 754	9	Levier	Arm, choke	Hebel	Hefboom VR luchtklepaas
060 550	25	Entretoise	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
060 751	22-24-25	Vis	Screw	Schraube	Bout
060 753	12-25-26	Bouchon	Plug	Stöpsel	Dop
060 765	12-19	Vis	Screw	Schraube	Bout
060 863	22-24-25	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
060 871	23	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borg veer
060 877	21	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
061 043	17-19	Coupelle	Cup, tap	Teller	Ring vr benzinekraan
061 067	2	Cales	Shims	Scheibe	Vulring
070 749	12	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
070 858	5-6-7-21	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
070 860	19	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
070 863	15-17-19	Rondelle	Washer	Scheibe	Sluitring
070 876	12	Vis	Screw	Schraube	Bout
071 043	17-19	Joint	Seal, tap	Hahnsdichtung	Pakking vr benzinekraan
073 623	2-23-26	Roulement	Bearing	Lager	Kogellager
080 755	5-7	Vis	Screw	Schraube	Bout
080 756	9	Joint	Seal, rubber	Dichtung	Rubberring
080 875	23	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
083 754	9	Vis	Screw, carburettor	Schraube	Schroef
090 745	24	Vis	Screw	Schraube	Bout
093 724	26	Roulement	Bearing	Lager	Kogellager

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
100 768	9-12	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
100 894	14	Vis	Screw	Schraube	Bout
113 493	23	Joint	Seal, screw	Dichtung	Pakkingring
113 651	9-12	Ressort	Spring	Feder	Veer
143 754	9	Collier	Clamp, float chamber	Befestigungsflansch	Beugel vr vlotterkamer
150 892	16	Vis	Screw	Schraube	Bout
153 754	9	Volet de départ	Choke	Starterklappe	Luchtklep
163 754	9	Axe de volet	Pin, choke	Klappenachse	Luchtklepas
203 752	12	Vis de ralenti	Screw	Schraube	Bout
213 752	12	Vis de réglage	Screw, air/fuel mixing	Schraube	Bout
283 651	9	Gicleur	Jet	Düse	Hoofdsproeier
300 067	22	Accouplement	Coupling	Kupplung	Kappeling jubo
300 068	22	Accouplement	Coupling	Kupplung	Kappeling jubo
300 080	22	Accouplement	Coupling	Kupplung	Kappeling jubo
300 814	25	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
301 914	10	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
301 916	10	Filtre	Filter	Luftfilter	LuchtfILTER compieet
302 660	13	Câble	Cable	Kabel	Kabel
303 095	13	Pignon	Gear, assy	Ritzel	Regulateurtandwiel
303 096	12	Axe de régulation	Spindle assy, governor	Reglerachse komplett	Regulateuras
303 098	12	Levier	Lever	Hebel	Hefboom
303 130	13	Commande manuelle	Assy remote control	Teilesatz Drehzahlregler	Knop vr handbediening
303 135	13	Régulateur	Regulator	Regler	Spanningsregelaar
303 224	25	Carter	Cover	Gehäuse	Deckel
303 286	18	Bouchon	Cap, fuel tank	Tankdeckel	Tankdop
303 531	17-19	Bouchon	Cap, fuel tank	Tankdeckel	Tankdop
303 631	20	Boîtier lanceur	Housing, starter	Gehäuse	Repeteerstarterhuis
303 991	20	Lanceur	Starter assy	Startergehäuse	Repeteerstarter
304 110	8	Câble	Cable	Kabel	Kabel
304 121	5	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	Nokkenas
304 123	9	Tirette	Lever, control	Luft Klappenbet. Handzug	Hendel
304 126	8	Câble	Cable	Kabel	Kabel
304 131	14	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
304 132	14	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
304 133	14-15	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
304 163	18	Support	Mounting	Halter	Steun
304 213	7	Volant	Flywheel	Schwungrad	Vliegwiel
304 221	16	Fond de volute	Base, blower housing	Haube boden	Ventilatorhuissteun
304 222	16	Volute	Housing, blower	Haube	Ventilateurhuis
304 224	16	Défecteur	Deflector	Deflektor	Beschermplaat
304 225	17	Support réservoir	Mounting, fuel tank	Tankhalter	Steuntank
304 226	20	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
304 227	20	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
304 237	4	Bielle	Rod, connecting	Pleuelstange	Drijfstang
304 240	11	Jauge	Dipstick	Olmess-Stab	Oliepeil
304 249	17	Réservoir	Tank, fuel	Tank	Benzienetank
304 310	21	Volant	Flywheel	Schwungrad	Vliegwiel
304 314	21	Fond de volute	Base, blower housing	Haube boden	Ventilatorhuissteun
304 316	21	Volute	Housing, blower	Haube	Ventilateurhuis
304 359	19	Réservoir	Tank, fuel	Tank	Brandstoftank
304 383	7	Câble	Cable	Kabel	Kabel
304 434	8	Câble	Cable	Kabel	Kabel
304 496	4	Bielle	Rod, connecting	Pleuelstange	Drijfstang
304 501	15	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
304 525	1	Vis	Screw	Schraube	Bout
304 531	4	Culasse	Head, cylinder	Zylinder Kopf	Cilinderkop
304 532	5	Culbuteur	Rocker	Kipphebel	Tuimelaar
304 541	13	Pignon	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
304 551	9	Tirette	Chock	Luftklappenbetätigungshand	Hendel
304 570	14	Support pot échappement	Mouting	Halter	Steun
304 573	17	Support	Mouting	Halter	Steun
304 574	17	Bride fixation réservoir	Flange, tank	Flansch	Flens
304 612	17-19	Bouchon	Cap, fuel tank	Tankdeckel	Tankdop
304 643	1	Fond	Base cylinder	Olwanne	Voetstuk
304 735	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
304 792	14	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
304 799	5	Arbre à cames	Camsaht	Nockenwelle	Nokkenas
304 815	15	Pot silencieux	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
304 816	15	Silencieux	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
304 833	18	Support réservoir	Mounting, fuel tank	Tankhalter	Steuntank
304 854	5	Arbre à cames	Camsaht	Nockenwelle	Nokkenas
305 138	1	Fond de carter	Base cylinder	Olwanne	Voetstuk
305 210	6	Volant	Flywheel	Schwungrad	Vliegwiel
305 316	18	Sangle	Strap	Band	Tankbeugel
305 368	18	Embase	Union	Verbindung	Moer
305 452	21	Bobine	Coil, assy	Zündspule	Spoel
305 577	15	Pot silencieux	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
305 821	2	Bride	Flange	Flansch	Flens
305 973	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
305 977	5	Arbre à cames	Camsaht	Nockenwelle	Nokkenas
305 981	15	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
305 991	11	Jauge	Dipstick	Olmess-Stab	Oliepeil
360 741	2	Bride	Flange	Flansch	Flens
390 145	13	Commande	Assy, remote control	Drehzahlregulierung	Knop vr afstandsbedien
390 146	13	Secteur	Quadrant, assy fixed	Sektor	Regulateurplaat
390 320	7	Condensateur	Condenser	Kondensator	Condensator
390 358	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 359	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 360	2-24	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
390 361	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 362	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 363	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 364	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 365	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 366	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 367	4	Piston	Piston	Kolben	Zuiger
390 368	4	Jeu de segments	Ring, set piston	Kolbenringsatz	Stel Zuigerveren
390 369	12	Collection levier	Lever	Hebel	Hefboom
390 372	12	Porte 617	Casing, governor	Drehzahlregler Deckel	Régulateurdeksel Kaal

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
390 372	12	Porte 617	Casing, governor	Drehzahlregler Deckel	Régulateurdeksel Kaal
390 373	12	Porte 627	Casing, governor	Drehzahlregler Deckel	Régulateurdeksel Kaal
390 374	14	Pot échappement	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
390 375	14	Kit échappement	Kit exhaust	Auspufftopf	Knalpot
390 377	18	Réservoir	Tank, fuel	Tank	Benzinetank
390 389	26	Prise de force	Flange	Flansch	Flens
390 390	4	Jeu de segments	Ring, set piston	Kolbenringsatz	Stel Zuigerveren
390 391	4	Piston	Piston	Kolben	Zuiger
390 415	1-21	Carter cylindre	Cylinder block	Motorblock	Cylinderblok
390 417	3	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	Krukas
390 418	10	Filtre à air	Air cleaner	Luftfilter	Luchtfilter compleet
390 419	10	Filtre à air	Air cleaner	Luftfilter	Luchtfilter compleet
390 420	11	Pompe à huile	Oil pump	Olpumpe	Oliepomp
390 423	12	Levier	Lever	Hebel	Hefboom
390 424	12	Porte régulation	Casing, regulator	Drehzahlregler Deckel	Régulateur Deksel Kaal
390 425	12	Porte régulation	Casing, regulator	Drehzahlregler Deckel	Régulateur Deksel Kaal
390 426	13	Régulateur	Regulator	Regler	Spanningsregelaar
390 427	14	Pot échappement	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
390 480	1	Obturateur	Cap, grip	Verschusstück	Beugel
390 481	24	Réducteur	Gearbox, assy	Untersetzungsgetriebe	Réducttor
400 961	22	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
400 962	22	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
400 976	22	Croisillon	Spider, unbored	Kreuzstück	Kreuzstück
400 980	22	Elément Juboflex	Element Juboflex	Kupplungslied	Elément Juboflex
400 981	22	Entraîneur	Driver	Mitnehmer	Mitnehmer
400 991	22	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
401 025	22	Manchon	Sleeve	Muffer	Rubberen Muf
401 066	22	Elément Juboflex	Element Juboflex	Kupplungslied	Elément Juboflex
401 068	22	Manchon	Extension	Hülle	Verbindingsstuk
401 396	10	Colonnette	Spacer	Distanzstück	Distanzstück
401 599	10	Colonnette	Spacer	Distanzstück	Distanzstück
402 252	9	Gicleur	Idling jet	Hauptdüse	Hoofdsproeier
402 506	5	Circlip	Ring, snap	Sicherungsring	Borg veer

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
402 789	10	Etiquette	Label	Zettel	Zelfklever
402 861	2	Bride	Flange	Flansch	Flens
402 927	22	Vis	Screw	Schraube	Bout
402 995	10	Entretoise	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
403 505	22	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
403 551	10	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
403 769	14	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
403 936	22	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
404 622	5	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
404 714	15	Vis	Screw	Schraube	Bout
404 755	13	Vis	Screw	Schraube	Bout
404 941	13	Anneau	Ring	Ring	Borgring
405 015	17	Etiquette	Label	Zettel	Zelfklever
405 408	10	Décalcomanie	Label	Aufklebezettel	Zelfklever
405 574	17	Robinet	Tap, fuel	Hahn	Benzinekraan
405 638	25	Vis	Screw	Schraube	Bout
407 342	18-20	Vis	Screw	Schraube	Bout
407 707	6-7-21	Vis	Screw	Schraube	Bout
408 010	13	Arrêtoir	Bracket	Sicherungstück	Borgplaat
408 034	25	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
408 260	1-2-4-17-24-25	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
408 703	1	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
409 416	9	Pointeau	Valve needle, complete	Schwimmer Nadel	Vlotternaald M. zitting
409 587	12	Vis	Screw	Schraube	Bout
409 719	9	Arrivée orientable	Inlet, fuel, adjustable	Vertellbar	Aansluiting Benzineleider
409 792	9	Tube émulsion	Emulsion tube	Mischrohr	Luchtsproeier
409 793	9	Gicleur	Jet	Düse	Hofdsproeier
409 828	1	Pochette de joints	Complete gasket set	Motors dichtungen	Stel pakkingen
409 855	9	Gicleur	Jet	Düse	Hofdsproeier
409 858	9	Tube émulsion	Emulsion tube	Mischrohr	Luchtsproeier
409 965	1	Pochette de joints	Complete gasket set	Motors dichtungen	Stel pakkingen
410 053	17	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
410 154	12	Levier	Lever	Halter hebel	Hefboom

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
410 155	12	Vis	Screw	Schraube	Bout
410 156	12	Ressort	Spring, governor	Feder	Regulateurveer
410 158	12	Ressort	Spring	Feder	Veer
410 159	13	Pignon	Sprocket	Ritzel	Tandwiel
410 161	13	Ressort	Spring	Arretierstück	Verende plaat
410 162	13	Coupelle	Seat, spring	Federhalter	Opsluitplaat
410 163	13	Ressort	Spring	Feder	Veer
410 166	12	Vis de réglage	Screw	Schraube	Bout
410 167	12	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
410 188	12	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
410 353	13	Rondelle	Washer	Scheibe	Ring
412 154	9	Tube émulsion	Emulsion tube	Mischrohr	Luchtsproeier
412 229	11	Goulotte	Extension, oil filter	Schurre	Huis
412 305	21	Rondelle	Washer	Scheibe	Ring
412 372	6-7	Fil de bougie	Wire, spark-plug	Zündkerzendraht	Bougie Kabel
412 432	20	Vis	Screw	Schraube	Bout
412 462	11	Bouchon	Plug	Verschlusschraube	Dop
412 613	12	Cache	Cover	Deckel	Dopje
412 614	12	Cavalier	Bridge	Anschlag	Halve ring
412 698	23	Bouchon	Plug	Olablasschraube	Dop
412 804	2-23-24-25	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
412 906	17-19	Joint	Seal, cap fuel tank	Dichtung	Pakking
412 910	17-18-19	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
412 994	17	Porte de visite	Casing	Deckel	Plaat
412 997	4	Culasse	Head, cylinder	Zylinder Kopf	Cilinderkop
413 108	21	Clé de contact	Key, ignition	Kontaktschlüssel	Contactsloot
413 234	19	Auto collant	Label	Zettel	Zelfklever
414 145	6-7-21	Ventilateur	Blower	Lüfter	Ventilateur
414 167	20	Guide linguet	Guide, pawl	Mitnehmernocken	Geleider voor pal
414 168	20	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
414 169	20	Roue	Pulley	Scheibe	Wiel
414 233	2	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
414 237	26	Vis	Screw	Schraube	Bout

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
414 238	26	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
414 240	26	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
414 244	26	Axe roue	Shaft	Welle	As
414 245	26	Bouchon	Plug	Olablasschraube	Dop
414 249	26	Bride	Flange	Flansch	Flens
414 250	5	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
414 322	2-26	Bague étanchéité	Seal	Simmering	Oliekeering
414 323	2-4-16	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
414 325	26	Douille	Sleeve	Büchse	Lagerbus
414 327	26	Bague étanchéité	Seal	Simmering	Oliekeering
414 329	26	Bague intérieure	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
414 332	26	Douille	Sleeve	Büchse	Lagerbus
414 336	4-16-18	Vis	Screw	Schraube	Bout
414 337	4-16	Vis	Screw	Schraube	Bout
414 338	4	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
414 340	5	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	Nokkenas
414 341	5	Poussoir	Tappet	Stößel	Kelpstoter
414 342	5	Soupape	Valve, intake	Einlass ventil	Inlaatklep
414 343	5	Soupape	Valve, exhaust	Auslass ventil	Vitlaatklep
414 350	9	Carburateur	Carburettor	Vergaser	Carburateur compleet
414 376	16	Défecteur	Deflector	Deflektor	Koelluchtgeleiderplaat
414 378	17	Tubofiltre	Filter, fuel tank	Tubofilter	Tankfilter
414 382	17	Bride	Flange	Flansch	Flens
414 434	6-7	Vis	Screw	Schraube	Bout
414 435	17	Vis	Screw	Schraube	Vijs
414 449	17	Feutre	Strip, felt	Filz	Vilt
414 479	2	Bride 10 pouces	Flange	Flansch	Flens
414 480	8	Bouton d'arrêt	Terminal, earth	Stop knopf	Dop
414 526	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
414 527	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
414 538	9	Pince ressort	Clip, spring	Feder	Veer
414 544	14	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
414 546	14	Patte	Bracket	Halter	Steen

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
414 547	14	Plaque	Armature	Zünd	Spoelkern
414 548	14	Joint	Gasket	Dichtung	Packing
414 552	14	Couvercle de pot	Cover	Deckel	Deksel
414 553	14	Tubulure	Elbow, exhaust	Auspuffstutzen	Knalpotbocht
414 624	8	Equerre	Mounting	Halter	Steun
414 630	20	Grille	Screen	Gitter	Roostor
414 685	21	Couronne	Crown, starter	Kranz	Krans
414 687	21	Pont monophasé	Bridge, single-phase	Brückenschaltung	Eenfasigebrug
414 691	21	Support	Mounting	Halter	Steun
414 752	19	Rondelle	Washer, felt	Scheibe	Vilt
414 753	19	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
414 754	19	Joint	Seal	Gummi Dichtung	Packing
414 755	19	Tube entretoise	Spacer	Distanzbuchse	Tussen bus
414 756	19	Rondelle	Washer	Scheibe	Ring
414 757	19	Support	Mounting	Halter	Steun
414 760	19	Tubofiltre	Filter, fuel tank	Tubofilter	Tankfilter
414 761	9	Levier	Lever	Hebel	Hefboom
414 794	15	Pot silencieux	Pipe exhaust	Ausspuff	Knalpot
414 821	26	Roue prise de force	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
414 825	26	Goupille	Pin	Splint	Spanhuls
414 826	2	Bride	Flange	Flansch	Flens
415 067	14-15	Joint	Gasket	Dichtung	Packing
415 081	7	Rupteur	Contact-breaker	Kontaktsatz	Onderbreker
415 087	14	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
415 124	1	Fond de carter	Base, cylinder	Olwanne	Voetstuk
415 132	5	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
415 133	5	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
415 134	5	Axe culbuteur	Shaft, rocker	Kipphebel Achse	Tuimelaaras
415 136	4	Joint	Gasket	Dichtung	Packing
415 137	4	Joint	Gasket	Dichtung	Packing
415 138	4	Vis	Screw	Schraube	Bout
415 139	4	Vis	Screw	Schraube	Bout
415 141	5	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	Nokkenas

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
415 143	5	Tige	Pushrod, rocker	Kipphebestiel	Klepstoterstang
415 145	5	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
415 151	13	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
415 152	11	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
415 155	11	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
415 156	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
415 157	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
415 158	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
415 159	1	Guide soupape	Valve guide	Ventil Führung	Klepgeleider
415 173	13	Axe	Pin	Splint	Spanhuls
415 174	10	Elément filtrant	Element, air cleaner	Filtereinsatz	Luchtfilterelement
415 189	2-25	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
415 192	9	Carburateur	Carburettor	Vergaser	Carburateur complet
415 195	10	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
415 318	5	Vis	Screw	Schraube	Bout
415 335	20	Goujon	Stud	Bolzen	Tapeing
415 336	20	Entretoise	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
415 479	2	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
415 543	5	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	Nokkenas
415 568	5	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	Nokkenas
415 574	15	Manchon	Extension	Hülle	Verbindingsstuk
415 611	5	Poussoir	Tappet	Stößel	Kelpstoter
415 902	5	Ressort	Spring	Feder	Drukveer
416 120	6	Volant spécial	Flywheel	Schwungrad	Vliegwiël
416 177	9	Carburateur	Carburettor	Vergaser	Carburateur complet
416 359	21	Relais	Relay	Relais	Motorkap
416 408	21	Vis	Screw	Schraube	Bout
416 422	21	Vis	Screw	Schraube	Bout
416 596	14	Ecrou	Nut	Mutter	Moer
416 635	16	Défecteur	Deflector	Deflektor	Koelluchtgeleiderplaat
416 667	21	Démarrreur	Starter	Starter	Startmotor
416 688	20	Poulie	Pulley	Scheibe	Schijf
416 699	18	Renfort	Reinforcement	Verstärkt	Versterking

Code Part No. Bestellnummer Codenummer	N° de planche Figure NO. Bildtafel Nr. Tekening Nr.	Désignation	Nomenclature	Bezeichnung	Benaming onderdeel
416 708	5	Tube cache tige	Sleeve, rocker	Rohr	Buis
416 731	5-9-12-13-14 17-18-20-23-26	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
416 732	2	Plateau	Plate	Platte	Keerrin
416 744	11	Rehausse	Raising	Verlängert	Verhoging
416 772	11	Défecteur	Deflector	Deflektor	Beschermplaat
416 773	15	Tubulure	Elbow, exhaust	Auspuffstutzen	Knalpotbocht
416 774	11	Capteur	Inveigler	Sonde	Opnemer
416 782	15	Pot silencieux	Pipe exhaust	Auspuff	Knalpot
416 786	15	Tubulure	Elbow, exhaust	Auspuffstutzen	Knalpotbocht
416 788	15	Support	Mounting	Halter	Steun
416 790	15	Protecteur	Protector	Schutzblech	Rubberenhoes
416 791	15	Collier	Clamp	Filtersspannband	Beugel
416 797	2	Bride	Flange	Flansch	Flens
429 203	1	Pochette de joints	Set of Gaskets	Dichtungssatz	Set pakking compleet
496 317	24	Carter	Cover	Gehäuse	Deckel
496 318	24	Couvercle	Cover	Deckel	Deksel
496 319	24	Pignon	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
496 320	24	Pignon intérieur	Sprocket	Ritzel	Kettingwiel
496 321	24	Reniflard	Nut, breather	Mutter	Ontluchttingsmoer
496 322	24	Rondelle	Washer	Scheibe	Veerring
496 323	24	Bague étanchéité	Seal	Simmerring	Oliekeerring
496 324	24	Joint	Gasket	Dichtung	Pakking
496 325	24	Entretoise	Spacer	Scheibe	Afstandsbusje
496 327	7	Bobine	Coil assy	Zündspule	Spoel
496 328	6	Bobine électronique	Coil assy electronic	Zündspule elektronisch	Spoel elektronisch
501 441	4	Couvre culasse	Cover, cylinder head	Zylinderkopf Deckel	Klepdeksel
501 602	19	Grille	Screen	Gitter	Rooster
628 012	1-17-18-19	Durite 4.5 x 8	Sheath, plastic	Hülse	Buiten kabel



BERNARD *Moteurs*